

HP Color LaserJet
3550 series printer

**Start
Start
Aloitus
Εκκίνηση
Innføring
Inledning**

Copyright and License

© 2004 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5990-90937

Edition 1: 11/2004

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.

Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.

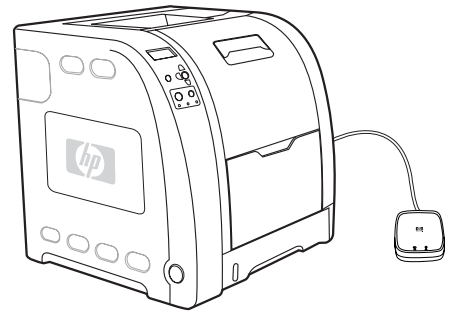
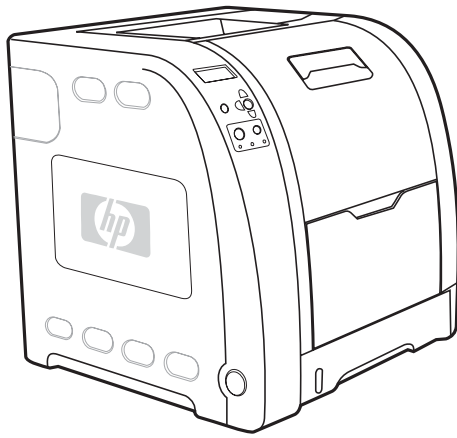
Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3550 and 3700 series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.



Models. HP Color LaserJet 3550: base model, includes 64 MB of SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: includes the features of the 3550, plus an HP Jetdirect en3700 external print server

Modeller. HP Color LaserJet 3550: basismodel, indeholder 64 MB SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: indeholder de samme funktioner som 3550 samt en ekstern HP Jetdirect en3700-printerserver

Mallit. HP Color LaserJet 3550: perusmalli, sisältää 64 MB SDRAM-muistia

HP Color LaserJet 3550n: sisältää 3550-kirjoittimen ominaisuuksien lisäksi ulkoisen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelimen

Μοντέλα. HP Color LaserJet 3550: βασικό μοντέλο, περιλαμβάνει 64 MB μνήμης SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: Διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά με τον 3550, συν έναν εξωτερικό server εκτύπωσης HP Jetdirect en3700.

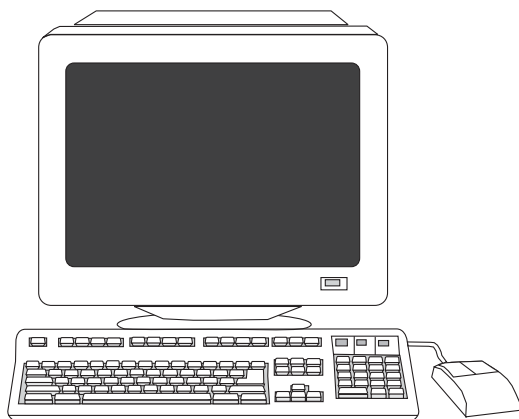
Modeller. HP Color LaserJet 3550: grunnmodell, inkluderer 64 MB med SDRAM

HP Color LaserJet 3550n: inneholder funksjonene til 3550, pluss en ekstern HP Jetdirect en3700-utskriftsserver

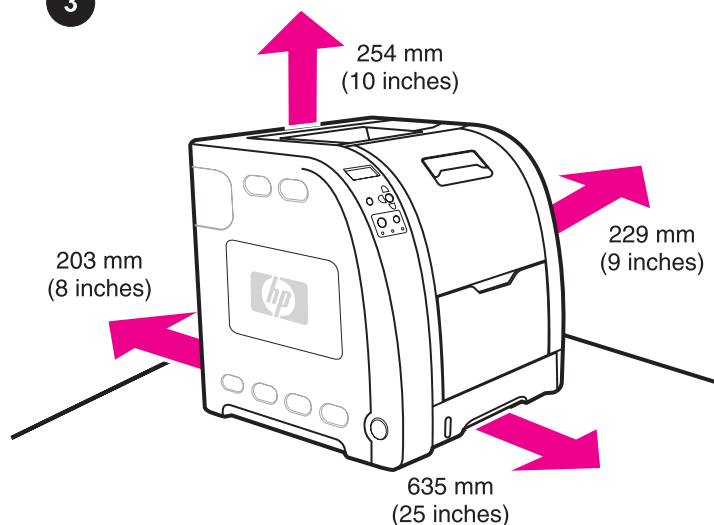
Modeller. HP Color LaserJet 3550: basmodell, inkluderar 64 MB SDRAM-minne

HP Color LaserJet 3550n: inkluderar samma funktioner som 3550 plus en HP Jetdirect en3700 extern skrivarserver

2



3



Minimum system requirements. See the outside of the box in which the printer was shipped, or see the Install Notes on the CD-ROM.

Minimumsystemkrav. Se på ydersiden af den kasse, printeren blev leveret i, eller se installationsbemærkningerne på cd-rom'en.

Järjestelmän vähimmäisvaatimukset Lisätietoja on kirjoittimen pakkauksen kyljessä ja CD-levyn asennusohjeissa.

Ελάχιστες απαιτήσεις συστήματος. Δείτε το εξωτερικό του κουτιού στο οποίο ήταν συσκευασμένος ο εκτυπωτής ή δείτε τις Σημειώσεις Εγκατάστασης στο CD-ROM.

Minimum systemkrav. Se utsiden av esken som skriveren ble levert i, eller se installasjonsmerknadene på CD-ROMen.

Lägsta systemkrav. Se utsidan på lådan som skrivaren levererades i eller installationsanvisningarna på CD-ROM-skivan.

Prepare the location. Select a sturdy, level surface in a well-ventilated, dust-free area. Space requirements for the area around the printer: front, 635 mm (25 inches); rear, 203 mm (8 inches); sides, 229 mm (9 inches); top, 254 mm (10 inches)

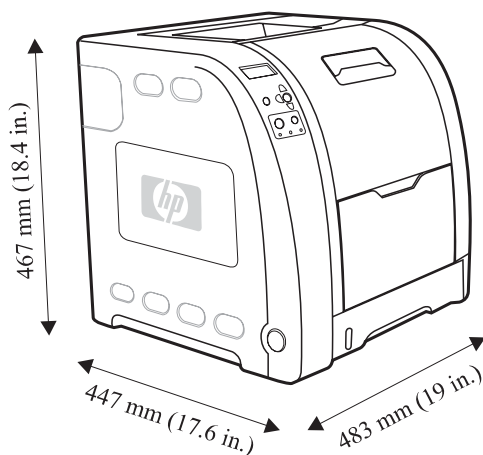
Klargør pladsen. Vælg en solid og plan overflade i et ventileret og støvfrit område. Pladskravene til området omkring printeren: forside, 635 mm; bagside, 203 mm; til siderne, 229 mm; top, 254 mm

Valmistele sijoituspaikka. Valitse vakaa ja tasainen pinta hyvin ilmastoidussa ja pölyttömässä tilassa. Tilantarve tulostimen ympärillä: edessä 635 mm; takana 203 mm; sivuilla 229 mm; yläpuolella 254 mm

Προετοιμάστε τη θέση τοποθέτησης. Επιλέξτε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια σε χώρο χωρίς σκόνες και με επαρκή αερισμό. Απαιτήσεις χώρου για το σημείο γύρω από τον εκτυπωτή: Εμπρός, 635 mm, πίσω, 203 mm, πλευρές, 229 mm, επάνω, 254 mm

Klargjør plasseringen. Velg en stødig, plan overflate i et godt ventilert, støvfritt område. Plasskrav for området rundt skriveren: front, 635 mm; bak, 203 mm; sider, 229 mm; topp, 254 mm

Förbered arbetsplatsen. Välj en stabil, plan yta på en dammfri plats med god ventilation. Utrymmeskrav runt skrivaren: framsida, 635 mm; baksida, 203 mm; sidor, 229 mm; ovalsida, 254 mm



4



Measurements. HP Color LaserJet 3550 series printer: height, 467 mm (18.4 inches); depth, 447 mm (17.6 inches); width, 483 mm (19 inches); weight, 32.5 kg (71.5 lbs)

Regulate the environment. Do not place the printer in direct sunlight or an area that has abrupt temperature and humidity changes. Recommended ranges: 17° to 25° C (62.6° to 77° F) and 20 to 60 percent relative humidity

Mål. HP Color LaserJet 3550 series-printer: højde, 467 mm; dybde, 447 mm; bredde, 483 mm; vægt, 32,5 kg

Kontroller omgivelserne. Printeren må ikke placeres i direkte sollys eller i et område, hvor der kan opstå pludselige udsving i temperaturen og luftfugtigheden. Anbefalede intervaller: 17 – 25° C og 20 – 60 % relativ luftfugtighed

Mitat. HP Color LaserJet 3550 -sarjan kirjoitin: korkeus 467 mm; syvyys 447 mm; leveys 483 mm; paino 32,5 kg

Ympäristön säätely. Älä sijoita kirjoitinta suoraan auringonvaloon tai tilaan, jonka lämpötila- ja kosteusolosuhteet saattavat muuttua nopeasti. Suositellut alueet: 17 - 25 °C ja suhteellinen ilmankosteus 20 - 60 prosenttia.

Διαστάσεις. Εκτυπωτής HP Color LaserJet 3550 series: Ύψος, 467 mm, βάθος, 447 mm, πλάτος, 483 mm, βάρος, 32,5 kg

Διαμορφώστε κατάλληλα το περιβάλλον. Μην τοποθετείτε τον εκτυπωτή σε σημείο που εκτίθεται άμεσα στο ηλιακό φως ή στο οποίο παρατηρούνται απότομες μεταβολές της θερμοκρασίας και της υγρασίας. Προτεινόμενες τιμές: 17° έως 25° C και 20 έως 60 τοις εκατό σχετική υγρασία

Mål. Skriver i HP Color LaserJet 3550-serien: højde, 467 mm; dybde, 447 mm; bredde, 483 mm; vekt, 32,5 kg

Tilpass miljøet. Ikke plasser skriveren i direkte sollys eller på steder der det skjer plutselige temperatur- og fuktighetsendringer. Anbefalte områder: 17° til 25° C og 20 til 60 prosent relativ fuktighet

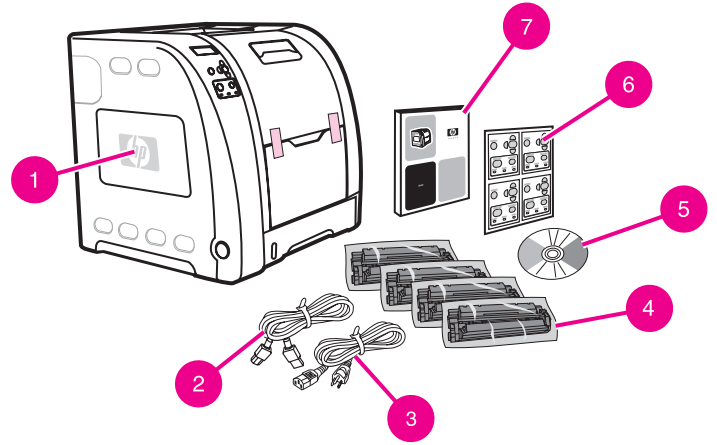
Mått. HP Color LaserJet 3550 series-skrivare: höjd, 467 mm; djup, 447 mm; bredd, 483 mm; vikt, 32,5 kg

Kontrollera miljön. Placera inte skrivaren i direkt solljus eller på en plats med hastiga växlingar i temperatur och luftfuktighet. Rekommenderade intervall: 17° till 25° C och 20-60 procent relativ luftfuktighet

5



6



Set up the printer. Place the printer in a prepared location.
WARNING! Two people must lift and move the printer to the prepared location. Do not lift the printer by the Tray 2 handle.

Placer printeren. Anbring printeren på det forberedte sted.
ADVARSEL! Der skal to personer til at løfte printeren og flytte den til det forberedte sted. Undgå at løfte printeren i håndtagene til bakke 2.

Kirjoittimen asentaminen paikalleen. Sijoita kirjoitin sille valmisteltuun paikkaan.
VAARAI Kirjoittimen nostamiseen ja siirtämiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Älä nosta kirjoitinta lokeron 2 kahvasta.

Εγκαταστήστε τον εκτυπωτή. Τοποθετήστε τον εκτυπωτή στη θέση που έχετε προετοιμάσει.
ΠΡΟΕΙΔ/ΣΗ! Η ανύψωση και η μετακίνηση του εκτυπωτή στην τοποθεσία που έχετε προετοιμάσει πρέπει να γίνει από δύο άτομα. Μη σηκώνετε τον εκτυπωτή από τη λαβή του Δίσκου 2.

Installer skriveren. Plasser skriveren på et klargjort underlag.
ADVARSEL. Skriveren må løftes og flyttes til det klargjorte stedet av to personer. Ikke løft skriveren i håndtaket for skuff 2.

Installera skrivaren. Placera skrivaren på den förberedda platsen.
VARNING! Två personer behövs för att lyfta och flytta skrivaren till den förberedda platsen. Lyft inte skrivaren i handtaget som hör till fack 2.

Check the package contents. 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB cable 3) power cable 4) four print cartridges 5) CD-ROM (the CD-ROM contains the user guide) 6) control panel overlay 7) getting started guide

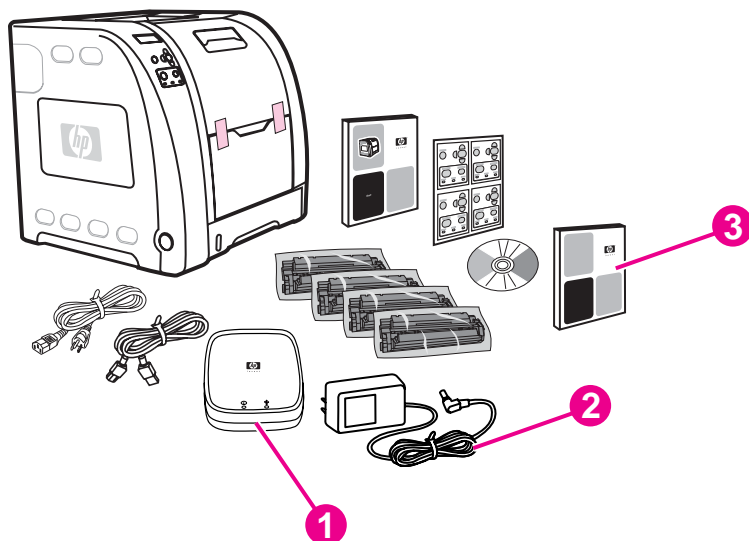
Kontroller pakkens indhold. 1) HP Color LaserJet 3550, 2) USB-kabel, 3) strømkabel, 4) fire tonerkassetter, 5) cd-rom (cd-rom'en indeholder brugerhåndbogen), 6) skabelon til kontrolpanelet, 7) opsætningsvejledning.

Tarkista pakkauksen sisältö. 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB-kaapeli 3) virtajohto 4) neljä värikasettia 5) CD-ROM (CD-levy sisältää käyttöoppaan) 6) ohjauspaneelin ohjekaavain 7) aloitusopas

Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας. 1) HP Color LaserJet 3550 2) καλώδιο USB 3) καλώδιο τροφοδοσίας 4) τέσσερις κασέτες γραφίτη 5) CD-ROM (το CD-ROM περιλαμβάνει τον οδηγό χρήσης) 6) ετικέτα επικάλυψης πίνακα ελέγχου 7) οδηγός εκκίνησης

Kontroller innholdet i pakken. 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB-kabel 3) strømledning 4) fire skriverkassetter 5) CD-ROM (CD-ROMen inneholder brukerhåndboken) 6) overleggsplate for kontrollpanelet 7) hurtigstartveiledning

Kontrollera innehållet i paketet. 1) HP Color LaserJet 3550 2) USB-kabel 3) nätkabel 4) fyra tonerkassetter 5) CD-ROM (skivan innehåller användarhandledningen) 6) mall för kontrollpanelen 7) installationshandledning



Additional contents shipped with the HP Color LaserJet 3550n.

1) HP Jetdirect en3700 external print server 2) power supply
3) network install guide

Note The items listed here are for the external print server connection.

Supplerende indhold leveres sammen med HP Color LaserJet 3550n. 1) Ekstern HP Jetdirect en3700-printerserver, 2) strømforsyning, 3) netværksinstallationsvejledning.

Bemærk! De emner, der angives her, er beregnet til tilslutningen til den eksterne printerserver.

HP Color LaserJet 3550n -laitteen mukana lisäksi toimitettava sisältö: 1) ulkoinen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelin 2) virtälähde 3) verkkoasennusopas.

Huomautus Tässä mainitut osat ovat ulkoisen tulostuspalvelimen liittämistä varten.

Πρόσθετα κομμάτια που αποστέλλονται με τον HP Color LaserJet 3550n. 1) Εξωτερικός διακομιστής εκτύπωσης HP Jetdirect en3700 2) καλώδιο τροφοδοσίας 3) οδηγός εγκατάστασης σε δίκτυο
Σημείωση Τα αντικείμενα που αναφέρονται εδώ, χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση του εξωτερικού διακομιστή εκτύπωσης.

Tilleggsutstyr som leveres med HP Color LaserJet 3550n.

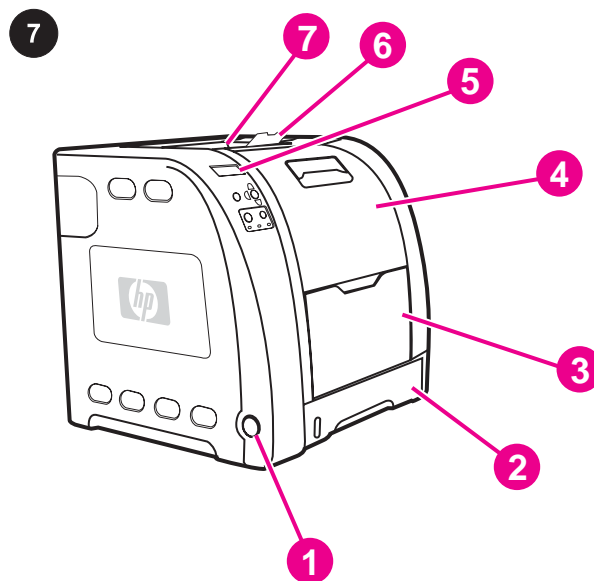
1) HP Jetdirect en3700 ekstern utskriftsserver 2) strømforsyning 3) nettverksinstallasjonsveiledning

Merk Elementene på denne listen er for tilkobling av den eksterne utskriftsserveren.

Ytterligare tillbehör som levereras med HP Color LaserJet 3550n.

1) HP Jetdirect en3700 extern skrivarserver 2) strömkälla 3) installationshandledning för nätverk

OBS! Dessa tillbehör används för anslutning av den externa skrivarservern.



Locate the printer parts (front view). 1) on/off switch 2) Tray 2 3) Tray 1 4) front door 5) printer control panel 6) output bin extender 7) output bin

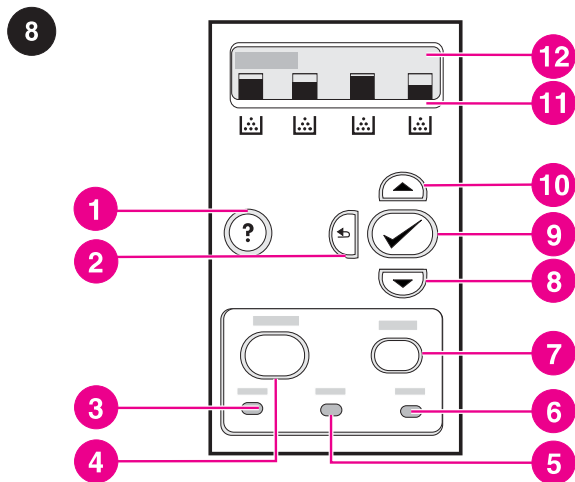
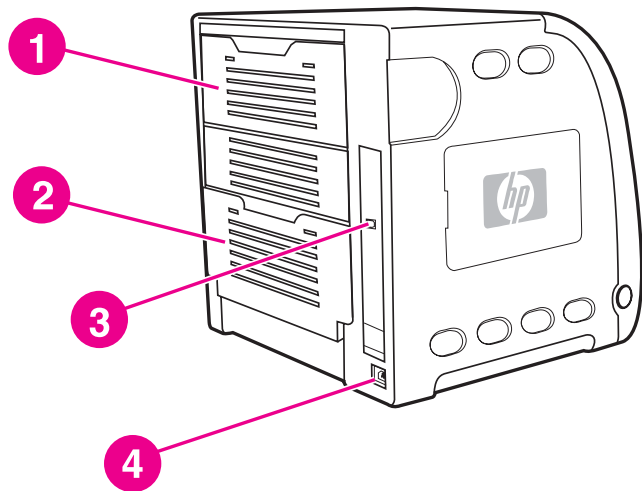
Find printerdelene (set forfra). 1) Tænd/sluk-kontakt, 2) bakke 2, 3) bakke 1, 4) frontdæksel, 5) printerens kontrolpanel, 6) udskriftsbakkeforlænger, 7) udskriftsbakke.

Etsi kirjoittimen osat (kuva etupuoletta). 1) virtakytkin 2) lokero 2 3) lokero 1 4) etuluukku 5) kirjoittimen ohjauspaneeli 6) tulostelokeron jatkoalusta 7) tulostelokero

Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (μπροστινή όψη). 1) διακόπτης on/off 2) Δίσκος 2 3) Δίσκος 1 4) μπροστινή θύρα 5) πίνακας ελέγχου εκτυπωτή 6) προέκταση δίσκου εξόδου 7) δίσκος εξόδου

Identifiser skriverens komponenter (sett forfra). 1) på/av-knapp 2) skuff 2 3) skuff 1 4) frontdør 5) skriverens kontrollpanel 6) forlenger for utskuff 7) utskuff

Identifera skrivarens delar (sett framifrån). 1) strömbrytare 2) fack 2 3) fack 1 4) framlucka 5) kontrollpanel 6) förlängare för utmatningsfack 7) utmatningsfack



Locate the printer parts (back view). 1) upper rear door 2) lower rear door (rear output bin) 3) USB connection 4) power connection

Find printerdelene (set bagfra). 1) Øverste bagdæksel, 2) nederste bagdæksel (bageste udskriftsbakke), 3) USB-tilslutning, 4) strømtilslutning.

Etsi kirjoittimen osat (kuva taustapuolelta). 1) ylempi takaluukku 2) alempi takaluukku (takatulostelokero) 3) USB-liitäntä 4) virtaliitäntä

Εντοπίστε τα εξαρτήματα του εκτυπωτή (πίσω όψη). 1) επάνω πίσω θύρα 2) κάτω πίσω θύρα (πίσω δίσκος εξόδου) 3) σύνδεση USB 4) υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας

Identifiser skriverens komponenter (sett bakfra). 1) øvre bakdør 2) nedre bakdør (bakre utskuff) 3) USB-tilkobling 4) strømtilkobling

Identifiera skrivarens delar (sett bakifrån). 1) övre bakre lucka 2) nedre bakre lucka (bakre utmatningsfack) 3) USB-anslutning 4) nätanslutning

Understand the control panel. 1) help button 2) back arrow button 3) ready light 4) menu button 5) data light 6) attention light 7) stop button 8) down arrow button 9) select button 10) up arrow button 11) print cartridge level indicators 12) display

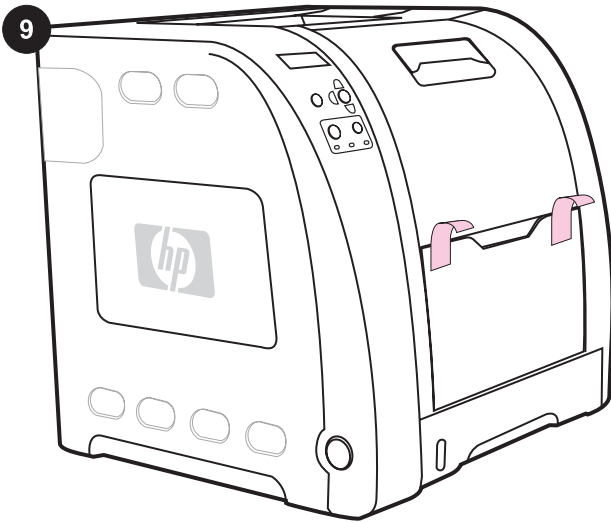
Om kontrolpanelet. 1) Knappen Hjælp, 2) knappen Pil tilbage, 3) indikatoren Klar, 4) knappen Menu, 5) indikatoren Data, 6) indikatoren Bemærk, 7) knappen Stop, 8) knappen Pil ned, 9) knappen Vælg, 10) knappen Pil op, 11) indikator for tonerkassetteniveau, 12) display.

Ohjauspaneelin toiminta. 1) Ohje-näppäin 2) vasen nuolinäppäin 3) Valmis-merkkivalo 4) Valikko-näppäin 5) Tiedot-merkkivalo 6) Huomio-merkkivalo 7) Pysäytä-näppäin 8) alanuolinäppäin 9) valintanäppäin 10) ylänuolinäppäin 11) mustetason osoittimet 12) näyttö

Κατανοήστε τον πίνακα ελέγχου. 1) κουμπί βοήθειας 2) κουμπί πίσω βέλους 3) ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος" 4) κουμπί "μενού" 5) ενδεικτική λυχνία "Δεδομένα" 6) ενδεικτική λυχνία "Προσοχή" 7) κουμπί "Διακοπή" 8) κουμπί κάτω βέλους 9) κουμπί επιλογής 10) κουμπί πάνω βέλους 11) ενδείξεις στάθμης κασέτας γραφίτη 12) οθόνη ενδείξεων

Forstå kontrollpanelet. 1) hjelpeknapp 2) tilbakepilknapp 3) Klar-lampen 4) menyknapp 5) Data-lampen 6) Ettersyn-lampen 7) stoppknapp 8) nedpilknapp 9) valgknapp 10) oppilknapp 11) indikatorer for skriverkassettnivå 12) vindu

Kontrollpanelen. 1) hjälpknapp 2) bakåtknapp 3) lampan Klar 4) menyknapp 5) lampan Data 6) lampan Varning 7) stoppknapp 8) nedåtknapp 9) valknapp 10) uppåtknapp 11) indikatorer för tonernivå 12) display



Remove the packing materials. 1) Remove all external orange tape, orange protectors, and other packaging material.

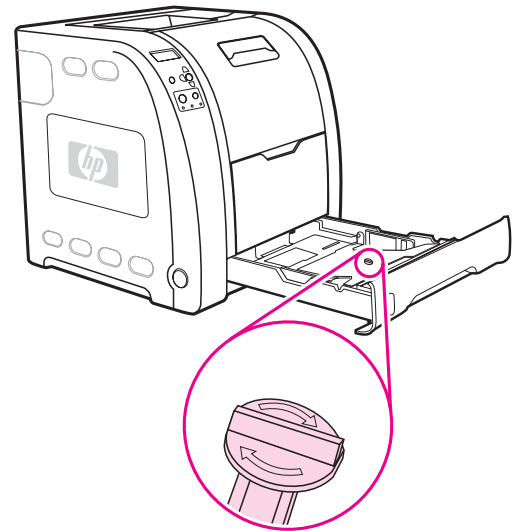
Fjern emballagen. 1) Fjern den udvendige orange tape, de orange beskyttelsesdele og anden emballage.

Poista pakkausmateriaali. 1) Poista kaikki ulkoiset oranssit teipit, suojuukset ja muu pakkausmateriaali.

Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας. 1) Αφαιρέστε όλη την εξωτερική πορτοκαλί ταινία συγκράτησης, τις πορτοκαλί ασφάλειες και τα υπόλοιπα υλικά συσκευασίας.

Fjern emballasjen. 1) Fjern all utvendig oransje tape, oransje beskyttelse og annen emballasje.

Ta bort förpackningsmaterialet. 1) Ta bort all orange förpackningstejp, de orangefärgade skydden och annat förpackningsmaterial.



2) Open Tray 2, and remove the orange shipping lock and any other packing material inside the tray.

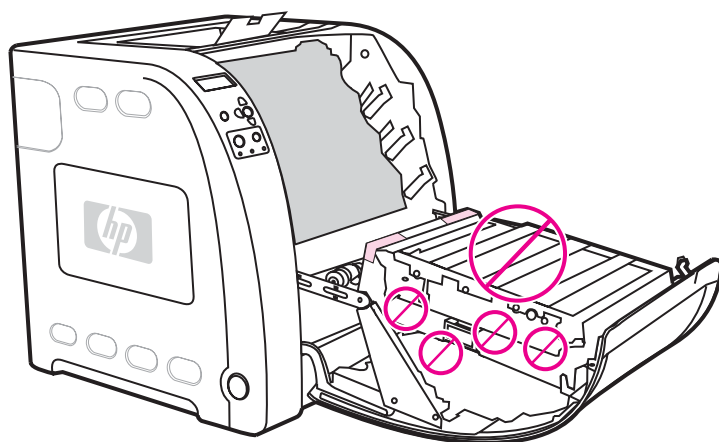
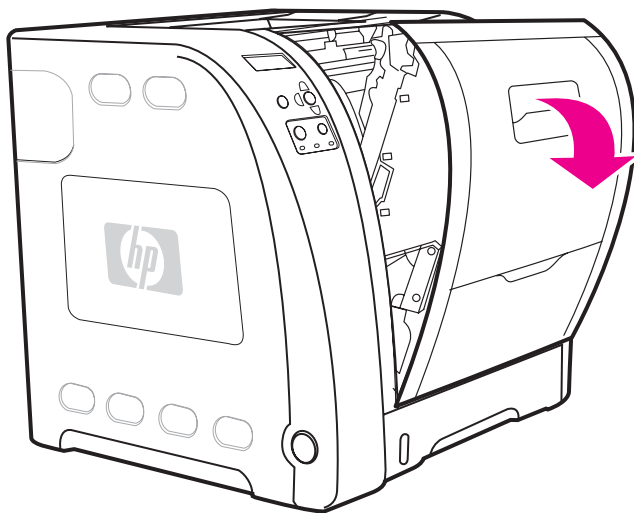
2) Åbn bakke 2, og fjern den orange leveringslås og al emballagemateriale inde i bakken.

2) Avaa lokero 2 ja poista oranssi kuljetussuoja sekä kaikki muu lokerossa oleva pakkausmateriaali.

2) Ανοίξτε το Δίσκο 2 και αφαιρέστε την πορτοκαλί ασφάλεια συσκευασίας και τυχόν άλλα υλικά συσκευασίας μέσα από το δίσκο.

2) Åpne skuff 2 og fjern den oransje fraktlåsen inne i skuffen og annen emballasje inne i skuffen.

2) Öppna fack 2 och fack 3 och ta bort den orangefärgade transportspärren och annat förpackningsmaterial inuti facket.



3) Lift the front door handle, and pull down the front door.

CAUTION Do not place anything on the transfer unit. Do not touch the top of the transfer unit or the contacts on the left side of the transfer unit.

3) Løft i håndtaget til frontdækslet, og træk frontdækslet ned.

FORSIGTIG! Anbring ikke noget på overførsenheden. Rør ikke ved overførsenhedens overflade eller ved kontakterne på venstre side af overførsenheden.

3) Nosta etukannen kahvaa ja vedä etukantta alaspäin.

VARO Älä aseta mitään esineitä siirtoyksikön päälle. Älä kosketa siirtoyksikön yläosaa tai sen vasemmassa reunassa olevia liittimiä.

3) Ανασηκώστε τη λαβή της μπροστινής θύρας και τραβήξτε την μπροστινή θύρα προς τα κάτω.

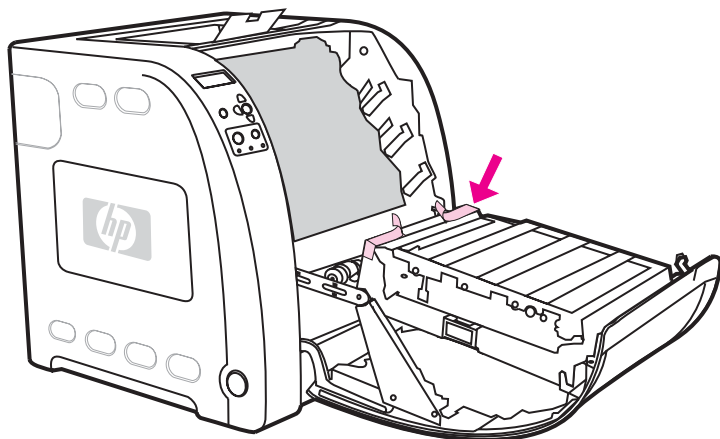
ΠΡΟΣΟΧΗ Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στη μονάδα μεταφοράς εικόνας. Μην αγγίζετε το επάνω μέρος της μονάδας μεταφοράς εικόνας ή τις επαφές που βρίσκονται στα αριστερά της μονάδας μεταφοράς εικόνας.

3) Løft opp håndtaket på frontdøren og trekk ned frontdøren.

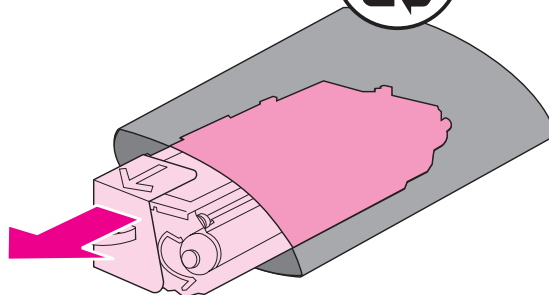
FORSIKTIG Ikke plasser noe på overførsenheten. Ikke berør toppen av overførsenheten eller kontaktene på venstre side av overførsenheten.

3) Lyft handtaget på den främre luckan och fäll ner luckan.

VIKTIGT Ställ ingenting på överföringsenheten. Rör inte vid ovansidan av överföringsenheten eller kontakterna på vänster sida av överföringsenheten.



10



4) Remove the orange tape from the back, right and left sides of the transfer unit.

Install the print cartridges. 1) Remove a new print cartridge from the bag.

4) Fjern den orange tape fra bagsiden, højre og venstre side af overførselsenheden.

Installer tonerkassetterne. 1) Tag en ny tonerkassette ud af posen.

4) Poista oranssi teippi siirtoyksikön taustapuolelta sekä vasemmasta ja oikeasta kyljestä.

Asenna värikasetit. 1) Poista uusi värikasetti pussistaan.

4) Αφαιρέστε την πορτοκαλί ταινία από την πίσω, τη δεξιά και την αριστερή πλευρά της μονάδας μεταφοράς εικόνας.

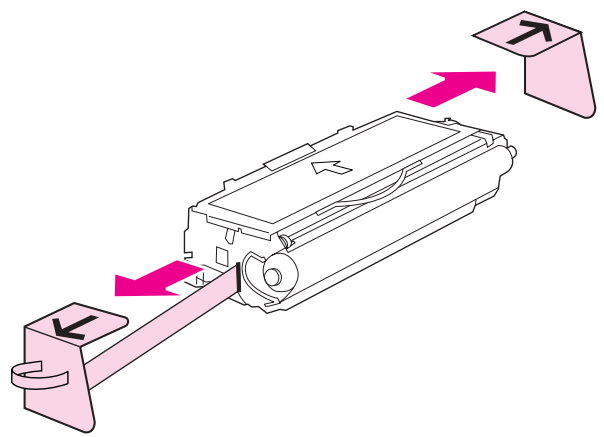
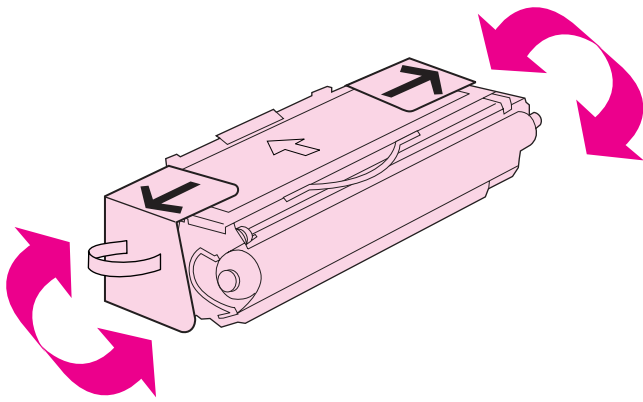
Εγκαταστήστε τις κασέτες γραφίτη. 1) Αφαιρέστε μια καινούργια κασέτα γραφίτη από τη συσκευασία.

4) Fjern den røde teipen fra høyre-, venstre-, og baksiden av transportenheten.

Sett inn skriverkassetten. 1) Ta en ny skriverkassett ut av posen.

4) Ta bort den orangea teipen från överföringsenhetens baksida, högersida och vänstersida.

Sätta i tonerkassetterna. 1) Ta fram en ny tonerkassett ur påsen.



2) Grasp both sides of the cartridge and distribute the toner by gently rocking the cartridge from side to side.

2) Tag fat i begge ender af tonerkassetten, og ryst den forsigtigt fra side til side for at fordele toneren.

2) Tartu kasetin kumpaankin sivuun ja tasaa väriaine ravistamalla kasettia kevyesti edestakaisin.

2) Πιάστε την κασέτα γραφίτη από τις δύο πλευρές της και ανακινήστε την ελαφρά δεξιά-αριστερά για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα ο γραφίτης μέσα στην κασέτα.

2) Ta tak i hver side av kassetten og fordel toneren ved å bevege kassetten forsiktig frem og tilbake.

2) Ta tag i båda sidor av kassetten och fördela tonerfärgen genom att försiktigt skaka kassetten i sidled.

3) Remove and discard the orange shipping tape and shipping locks from the new print cartridge.

Note Discard the shipping tape and shipping locks according to local regulations.

3) Fjern den orange transporttape og de orange transportlåse fra den nye tonerkassette.

Bemærk! Bortskaf transporttapen og transportlåsene i henhold til de gældende bestemmelser.

3) Poista ja hävitä oranssit teipit ja kuljetussuojat uudesta värikasetista.

Huomautus Hävitä kuljetussuojat ja -teipit asuinalueesi määräysten mukaisesti.

3) Αφαιρέστε και απορρίψτε την πορτοκαλί ταινία συσκευασίας και τις ασφάλειες συσκευασίας από την καινούργια κασέτα γραφίτη.

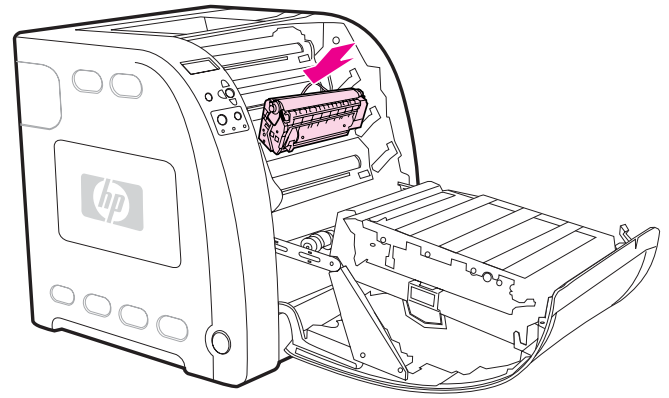
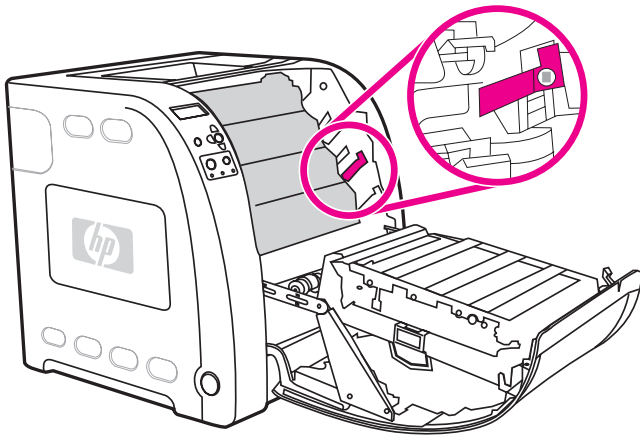
Σημείωση Απορρίψτε την ταινία συγκράτησης και τις ασφάλειες συσκευασίας, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

3) Fjern og kast den oransje frakttapen og fraktlåsene fra den nye skriverkassetten.

Merk Kast frakttapen og fraktlåsene i henhold til lokale bestemmelser.

3) Ta bort den orangefärgade transportteipen och transportspärrarna från den nya tonerkassetten.

OBS! Släng teipen och transportspärrarna i enlighet med lokala föreskrifter och företagets regler.



4) Locate the color slot for the print cartridge.

5) Align the print cartridge with the tracks inside the printer and, using the handle, insert the cartridge. **6)** Repeat this procedure for the remaining three print cartridges.

4) Find farvestikket til tonerkassetten.

5) Juster tonerkassetten efter sporene inde i printeren, og indsæt kassetten ved hjælp af håndtaget. **6)** Gentag denne procedure for de tre øvrige tonerkassetter.

4) Etsi värikasetin aukko.

5) Kohdista värikasetti kirjoittimen sisällä oleviin uriin ja työnnä kasetti paikalleen sen kahvasta. **6)** Asenna loput kolme värikasettia samalla tavalla.

4) Εντοπίστε την υποδοχή για την κασέτα γραφίτη του αντίστοιχου χρώματος.

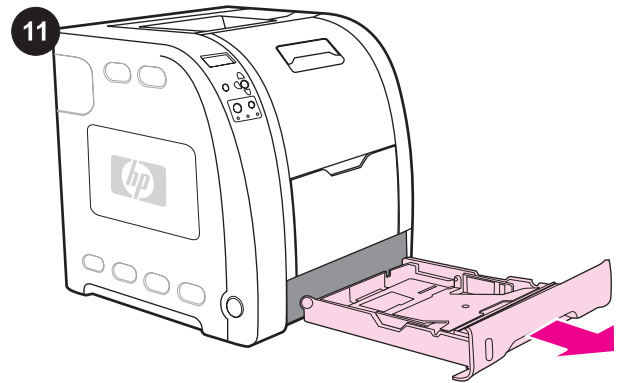
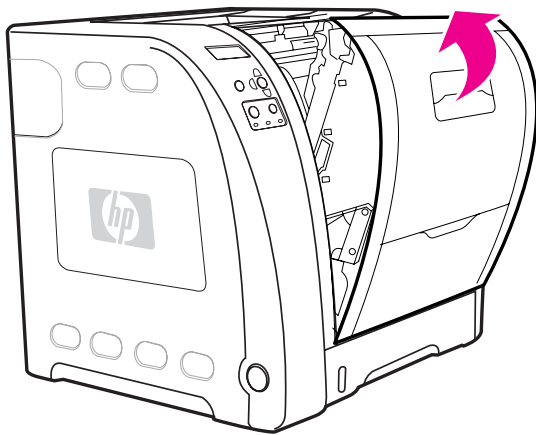
5) Ευθυγραμμίστε την κασέτα γραφίτη με τις εγχοπές στο εσωτερικό του εκτυπωτή και, χρησιμοποιώντας τη λαβή, σπρώξτε την κασέτα προς τα μέσα. **6)** Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή για τις υπόλοιπες τρεις κασέτες γραφίτη.

4) Finn fargesporet for skriverkassetten.

5) Juster skriverkassetten med sporene inne i skriveren. Hold i håndtaket og sett inn kassetten. **6)** Gjenta dette for de andre tre skriverkassettena.

4) Leta reda på rätt plats för tonerkassetten.

5) Sätt tonerkassetten mot spåren på skrivarens insida och sätt in kassetten med hjälp av handtaget. **6)** Gör likadant med de tre andra tonerkassetterna.



7) Firmly close the front door.

Load paper into Tray 2. 1) Pull Tray 2 out of the printer.

7) Luk frontdækslet korrekt.

Læg papir i bakke 2. 1) Træk bakke 2 ud af printeren.

7) Sulje etuluukku kunnolla.

Lataa paperia lokeroon 2. 1) Vedä lokero 2 ulos kirjoittimesta.

7) Κλείστε καλά την μπροστινή θύρα.

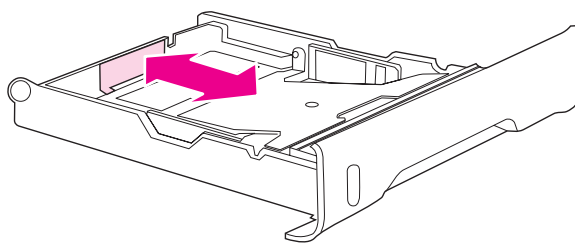
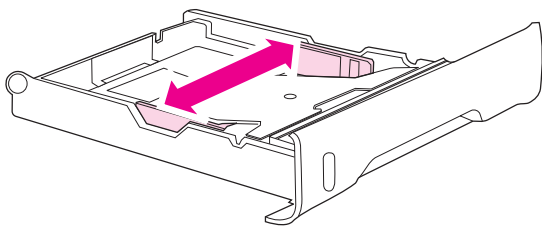
Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 2. 1) Τραβήξτε το Δίσκο 2 έξω από τον εκτυπωτή.

7) Lukk frontdøren ordentlig.

Legg inn papir i skuff 2. 1) Trekk skuff 2 ut av skriveren.

7) Stäng den främre luckan ordentligt.

Fylla på papper i fack 2. 1) Dra ut fack 2 ur skrivaren.



2) Move the side width guides until the blue arrows on the width guides point to the size of paper you are loading.

2) Flyt sidebreddestyrene, indtil de blå pile på breddestyrene peger på størrelsen på det papir, du ilægger.

2) Siirrä leveysohjaimia, kunnes leveysohjainten siniset nuolet ovat kirjoittimeen ladatun paperikoon kohdalla.

2) Μετακινήστε τους πλευρικούς οδηγούς πλάτους σε θέση τέτοια ώστε τα μπλε βέλη που υπάρχουν σε αυτούς να δείχνουν το μέγεθος του χαρτιού που θέλετε να τοποθετήσετε.

2) Beveg sidebreddeskinnene til de blå pilene på breddeskinnene peker mot papirstørrelsen du legger inn.

2) Flytta sidobreddledarna tills de blå pilarna på breddledaren pekar på den pappersstorlek som du vill använda.

3) On the back of the tray, press the blue ridges and slide the length guides until the arrow symbol points to the paper size you are loading.

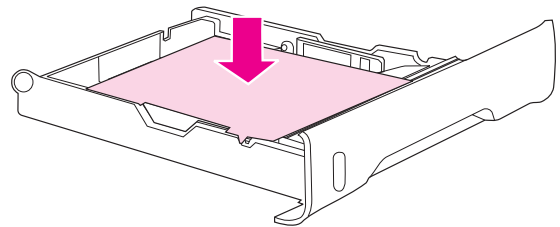
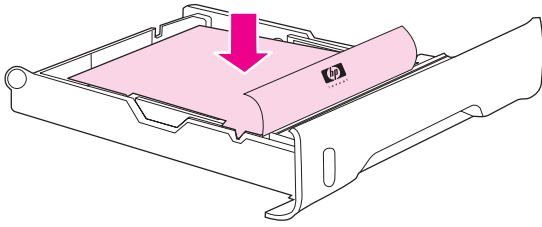
3) Tryk på de blå riller bag på bakken, og skub længdestyrene, indtil pilesymbolet peger på den størrelse, du ilægger.

3) Paina lokeron takana olevia sinisiä uria ja liu'uta pituusohjaimia, kunnes nuolimerkki on kirjoittimeen lisätyn paperin kohdassa.

3) Στο πίσω μέρος του δίσκου, πιέστε τις μπλε προεξοχές και σύρετε τους οδηγούς μήκους μέχρι το σύμβολο του βέλους να έρθει σε θέση τέτοια που να δείχνει το μέγεθος του χαρτιού που τοποθετείτε.

3) Bak på skuffen trykker du på de blå knottene og skyver på lengdeskinnene til pilsymbolet peker mot papirstørrelsen du legger inn.

3) Tryck på de blå kanterna bakpå facket och skjut längdledarna tills pilarna pekar på den storlek som du vill använda.



4) Load the paper into the tray. If this is special paper, such as letterhead, load it with the side to be printed down and the top edge toward the front of the tray.

Note Do not fan the paper before loading.

4) Læg papiret i bakken. Hvis det er specialpapir, f.eks. brevpapir, skal den side, der skal udskrives på, vende nedad, og den øverste kant skal vende mod bakkens front.

Bemærk! Papiret skal ikke luftes, før det ilægges.

4) Lataa lokeroon paperia. Jos käytät erikoispaperia, kuten kirjelmakkeita, lataa se kirjoittimeen tulostuspuoli alaspäin ja yläreuna lokeron etureunaa kohti.

Huomautus Älä ilmasta paperia ennen sen lataamista.

4) Τοποθετήστε το χαρτί στο δίσκο. Εάν πρόκειται για ειδικό χαρτί, όπως σελίδες με έντυπες επικεφαλίδες, τοποθετήστε το με την πλευρά που πρόκειται να εκτυπωθεί προς τα κάτω και το επάνω άκρο προς την μπροστινή πλευρά του δίσκου.

Σημείωση Μην ξεφυλλίσετε το χαρτί πριν το τοποθετήσετε.

4) Legg inn papir i skuffen. Hvis dette er spesialpapir, for eksempel brevpapir, skal den siden du vil skrive ut på, vende ned. Legg toppkanten mot forkanten av skuffen.

Merk Ikke luft papiret før det legges inn.

4) Lägg i papperet i facket. Specialpapper, t.ex. papper med förtryckt brevhuvud, ska läggas in med utskriftssidan nedåt och övre kanten mot fackets framkant.

OBS! Lufta inte papperet innan du lägger i det.

5) Push down on the stack of paper to lock the metal lift plate into place. Make sure that the stack of paper is flat and that the paper is below the height tabs.

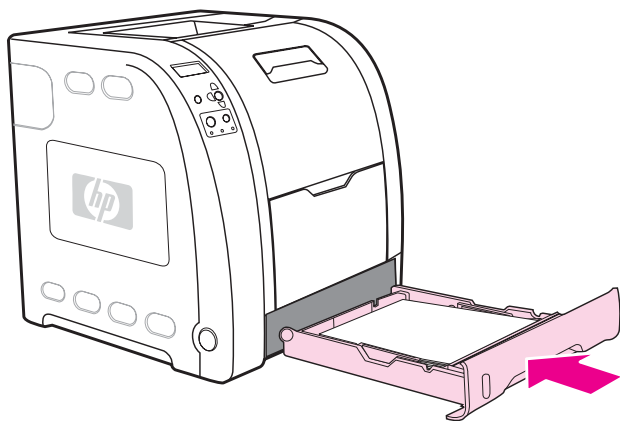
5) Skub papirstakken nedad for at låse metalpladen på plads. Kontroller, at papirstakken ligger fladt, og at papiret er under højdetapperne.

5) Lukitse metallinen nostolevy paikalleen painamalla paperia alaspäin. Varmista, että paperipino on tasainen ja että se on korkeusohjainkielekkeiden alla.

5) Σπρώξτε προς τα κάτω τη στοιβα του χαρτιού για να ασφαλίσει η μεταλλική πλάκα ανύψωσης χαρτιού στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι η στοιβα χαρτιού είναι επίπεδη και ότι το χαρτί βρίσκεται κάτω από τις γλωττίδες ύψους.

5) Skyv papirbunken nedover for å låse metalløfteplaten på plass. Kontroller at papirbunken ligger flatt, og at papiret er nedenfor høydetappene.

5) Tryck ner pappershögen så att lyftplattan låses fast. Se till att pappershögen är plan och att papperet ryms under höjdhakarna.



6) Slide the tray back into the printer.

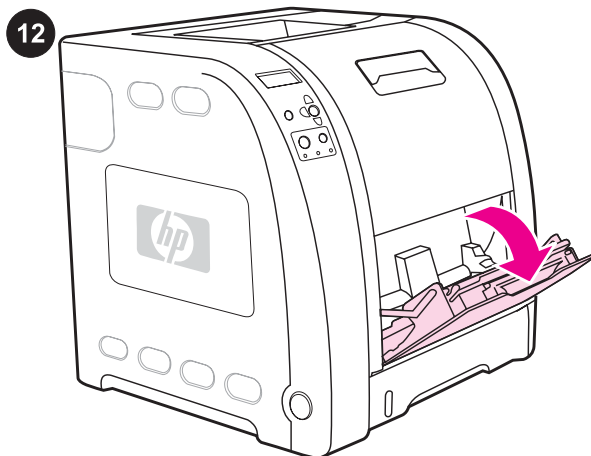
6) Skub bakken ind i printeren igen.

6) Työnnä lokero takaisin kirjoittimeen.

6) Τοποθετήστε ξανά το δίσκο μέσα στον εκτυπωτή.

6) Skyv skuffen inn i skriveren igjen.

6) Skjut in facket i skrivaren igen.



Load paper into Tray 1 (optional procedure). 1) Open Tray 1.

Note If printing special media, such as envelopes, use Tray 1.

Læg papir i bakke 1 (valgfrit). 1) Åbn bakke 1.

Bemærk! Hvis du udskriver på specialmedie, f.eks. konvolutter, skal du bruge bakke 1.

Lataa paperia lokeroon 1 (valinnainen toimenpide). 1) Avaa lokero 1.

Huomautus Jos käytät erikoismateriaalia, kuten kirjekuoria, käytä lokeroa 1.

Τοποθετήστε χαρτί στο Δίσκο 1 (προαιρετική διαδικασία).

1) Ανοίξτε το Δίσκο 1.

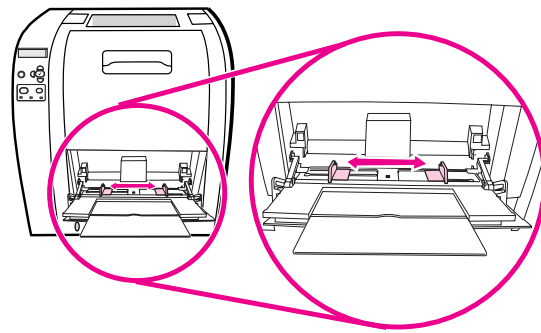
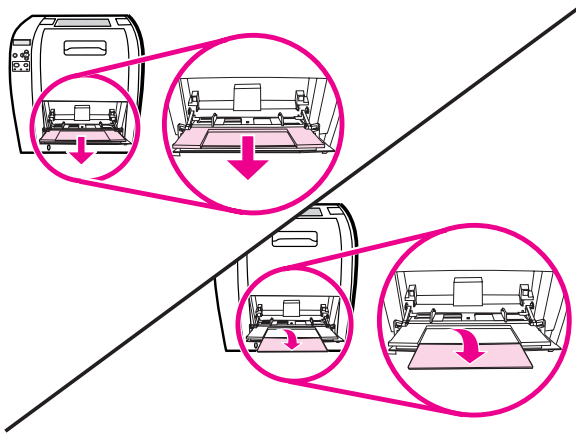
Σημείωση Εάν τυπώνετε σε ειδικά μέσα εκτύπωσης, όπως οι φάκελοι, χρησιμοποιήστε το Δίσκο 1.

Legg inn papir i skuff 1 (valgfritt). 1) Åpne skuff 1.

Merk! Hvis du skriver ut spesialmedier, for eksempel konvolutter, bruker du skuff 1.

Fylla på papper i fack 1 (valfritt). 1) Öppna fack 1.

ÖBS! Fack 1 ska användas vid utskrift av specialmaterial som t.ex. kuvert.



2) Slide out the tray extender and, if necessary, open the additional tray extender.

2) Skub bakkeforlænger ud, og åbn evt. den ekstra bakkeforlænger.

2) Vedä lokeron jatke ulos ja avaa lokeron jatkoalusta tarvittaessa.

2) Σύρετε προς τα έξω την προέκταση του δίσκου και, εάν είναι απαραίτητο, ανοίξτε την πρόσθετη προέκταση του δίσκου.

2) Skyv skuffeforlænger utover, og åpne om nødvendig den ekstra skuffeforlænger.

2) Dra ut fackets förlängare och öppna vid behov extraförlängaren.

3) Slide the width guides slightly wider than the print media.

4) Remove any unused print media, and close the tray when finished printing.

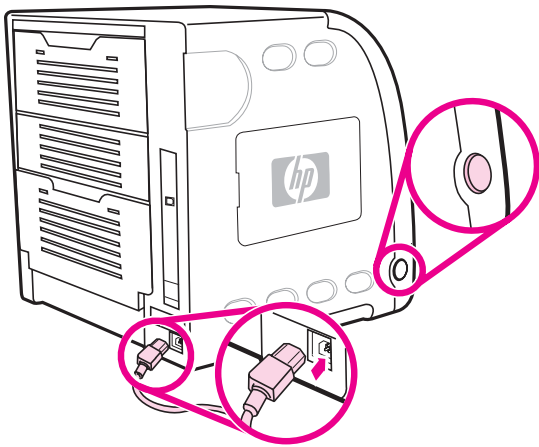
3) Skub breddestyrene lidt længere ud end udskriftsmediet. **4)** Fjern ubrugt udskriftsmedie, og luk bakken, når du er færdig med at udskrive.

3) Aseta leveysohjaimet hieman paperia leveämmäksi. **4)** Poista käyttämätön tulostusmateriaali ja sulje lokero, kun tulostustyö on valmis.

3) Σύρετε τους οδηγούς πλάτους λίγο πιο έξω από το πλάτος του μέσου εκτύπωσης. **4)** Αφαιρέστε τα αχρησιμοποίητα μέσα εκτύπωσης και κλείστε το δίσκο μόλις ολοκληρωθεί η εκτύπωση.

3) Skyv breddeskinnene ut slik at de blir litt bredere enn utskriftsmediet. **4)** Fjern eventuelle ubrukte medier, og lukk skuffen når du er ferdig med å skrive ut.

3) Dra ut breddledarna så att de är något bredare än utskriftsmaterialet. **4)** Ta bort material som inte ska användas och stäng facket när utskriften är klar.



Connect the power cable and turn the printer on. After a minimum of two minutes, the green ready light turns on.

CAUTION Do not connect the printer to the computer or to the network at this time.

Tilslut strømkablet, og tænd printeren. Efter mindst to minutter tændes den grønne Klar-indikator.

FORSIGTIG! Undgå at tilslutte printeren til computeren eller netværket på nuværende tidspunkt.

Kiinnitä virtajohto ja käynnistä kirjoitin. Vihreän valmiusvalon syttymiseen kuluu vähintään kaksi minuuttia.

VARO Älä liitä kirjoitinta tietokoneeseen tai verkkoon tänä aikana.

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε τον εκτυπωτή. Μετά από δυο λεπτά, το λιγότερο, ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία "Ετοιμος".

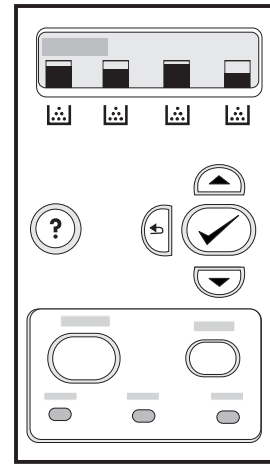
ΠΡΟΣΟΧΗ Μην συνδέσετε ακόμα τον εκτυπωτή στον υπολογιστή ή στο δίκτυο.

Sett strømkabelen i kontakten og slå på skriveren. Etter minimum to minutter blir den grønne lampen slått på.

FORSIKTIG Ikke koble skriveren til datamaskinen eller nettverket nå.

Anslut nätkabeln och slå på skrivaren. Det tar minst två minuter innan den gröna klarlampan tänds.

VIKTIGT Anslut inte skrivaren till datorn eller nätverket än.



If prompted to select a control panel language, press ▼ or ▲ to highlight the desired language. Press ✓ to select it.

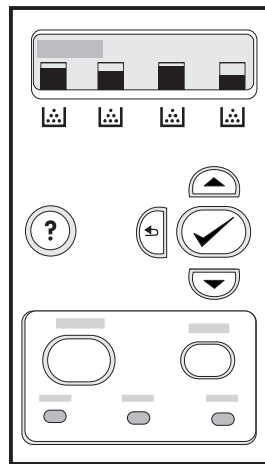
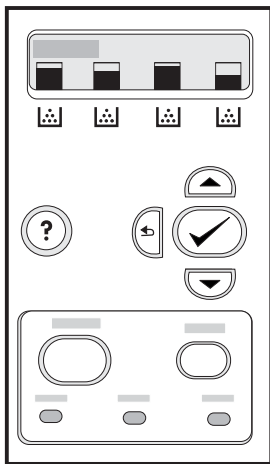
Hvis du bliver bedt om at vælge sprog til kontrolpanelet, skal du trykke på ▼ eller ▲ for at fremhæve det ønskede sprog. Tryk på ✓ for at vælge det.

Jos laite pyytää valitsemaan ohjauspaneelin kielen, korosta kieli painamalla ▼ tai ▲. Valitse se painamalla ✓.

Εάν σας ζητηθεί να επιλέξετε μια γλώσσα για τον πίνακα ελέγχου, πατήστε το ▼ ή το ▲ για να τονίσετε τη γλώσσα που επιθυμείτε. Πατήστε το ✓ για να την επιλέξετε.

Dersom du blir bedt om å velge språk på kontrollpanelet, trykk ▼ eller ▲ for å merke av ønsket språk. Trykk ✓ for å velge det.

Om du ombeds att ange ett språk för kontrollpanelen trycker du på ▼ eller ▲ för att markera språket. Tryck på ✓ för att välja det.



Print a demo page. 1) Press **MENU** to enter the menus. 2) Press ▼ to highlight **INFORMATION**, and then press ✓ to select it. 3) Press ▼ to highlight **PRINT DEMO**, and then press ✓ to select it.

After printing the demo page, the printer control panel displays the **READY** message.

Udskriv en demoside. 1) Tryk på **MENU** for at åbne menuerne. 2) Tryk på ▼ for at markere **INFORMATION**, og tryk derefter på ✓ for at vælge indstillingen. 3) Tryk på ▼ for at markere **UDSKRIV DEMOSIDE**, og tryk derefter på ✓ for at vælge indstillingen.

Når du har udskrevet demosiden, vises meddelelsen **KLAR** på printerens kontrolpanel.

Tulosta demosivu. 1) Tuo valikot näkyviin painamalla **VALIKKO**-painiketta. 2) Korosta **TIEDOT** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓. 3) Korosta **TULOSTA DEMO** painamalla ▼ ja valitse se painamalla ✓.

Demosivun tulostamisen jälkeen kirjoittimen ohjauspaneelissa näkyy ilmoitus **VALMIS**.

Εκτυπώστε μια σελίδα επίδειξης. 1) Πατήστε το κουμπί **MENΟΥ** για να μπείτε στα μενού. 2) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **INFORMATION** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε. 3) Πατήστε το ▼ για να τονίσετε το **PRINT DEMO** και, στη συνέχεια, πατήστε το ✓ για να το επιλέξετε.

Μετά την εκτύπωση της σελίδας επίδειξης, στον πίνακα ελέγχου του εκτυπωτή εμφανίζεται το μήνυμα **READY**.

Skriv ut en demoside. 1) Trykk på **MENY** for å gå til menyene. 2) Trykk på ▼ for å merke **INFORMASJON** og trykk deretter på ✓ for å velge det. 3) Trykk på ▼ for å merke **SKRIV UT DEMO** og trykk deretter på ✓ for å velge det.

Etter at demosiden er skrevet ut, vises meldingen **KLAR** i skriverkontrollpanelet.

Skriv ut en testsida. 1) Öppna menyerna genom att trycka på **MENY**. 2) Tryck på ▼, markera **INFORMATION** och bekräfta valet med ✓. 3) Tryck på ▼, markera **SKRIV UT DEMO** och bekräfta valet med ✓.

När provsidan har skrivits ut visas meddelandet **REDO** på skrivarens kontrollpanel.

15



Choose ONE installation method. To connect the printer directly to a *Windows® PC*, go to step 16. To connect the printer directly to a *Macintosh computer*, go to step 18. To connect the HP Color LaserJet 3550n to a *network*, go to step 19.

Vælg én installationsmetode. Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en *Windows®-pc*, skal du gå til trin 16. Hvis du vil tilslutte printeren direkte til en *Macintosh-computer*, skal du gå til trin 18. Hvis du vil tilslutte HP Color LaserJet 3550n til et *netværk*, skal du gå til trin 19.

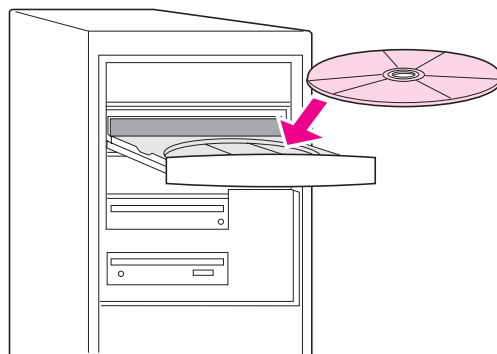
Valitse YKSI asennusmenetelmä. Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan *Windows®-tietokoneeseen*, siirry vaiheeseen 16. Jos haluat liittää kirjoittimen suoraan *Macintosh-tietokoneeseen*, siirry vaiheeseen 18. Jos haluat liittää HP Color LaserJet 3550n -k kirjoittimen *verkkoon*, siirry vaiheeseen 19.

Επιλέξτε ΜΙΑ μέθοδο εγκατάστασης. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε *υπολογιστή με Windows®*, προχωρήστε στο βήμα 16. Για να συνδέσετε τον εκτυπωτή απευθείας σε *υπολογιστή Macintosh*, προχωρήστε στο βήμα 18. Για να συνδέσετε τον HP Color LaserJet 3550n σε *δίκτυο*, προχωρήστε στο βήμα 19.

Velg EN av installasjonsmetodene. Hvis du vil koble skriveren direkte til en *Windows®-PC*, går du til trinn 16. Hvis du vil koble skriveren direkte til en *Macintosh-datamaskin*, går du til trinn 18. Hvis du vil koble HP Color LaserJet 3550n til et *nettverk*, går du til trinn 19.

Välj EN installationsmetod. Gå till steg 16 om du vill ansluta skrivaren direkt till en *Windows®-dator*. Gå till steg 18 om du vill ansluta skrivaren direkt till en *Macintosh-dator*. Gå till steg 19 om du vill ansluta HP Color LaserJet 3550n till ett *nätverk*.

16



Connect the printer to a Windows PC. 1) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive.

Note Install the software from the CD-ROM before connecting the cable to the printer. If you have already connected the cable and the **New Hardware Found** message appears, go to step 17.

Tilslut printeren direkte til en Windows-pc. 1) Anbring cd-rom'en i cd-rom-drevet.

Bemærk! Installer softwaren fra cd-rom'en, inden du sætter kablet i printeren. Hvis du allerede har sat kablet i, og du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du gå til trin 17.

Kirjoittimen kytkeminen Windows-tietokoneeseen. 1) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan.

Huomautus Asenna ohjelmisto CD-levyltä, ennen kuin liität kaapelin kirjoittimeen. Jos olet jo kiinnittänyt kaapelin ja näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, siirry vaiheeseen 17.

Σύνδεση του εκτυπωτή σε υπολογιστή με Windows.

1) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM.

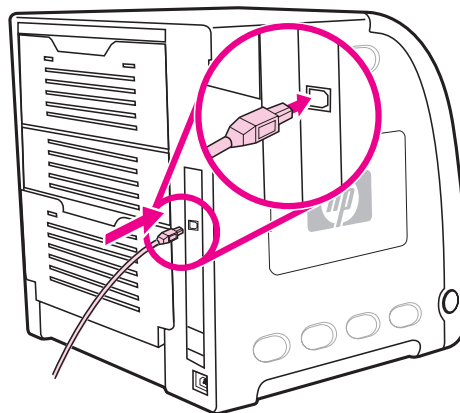
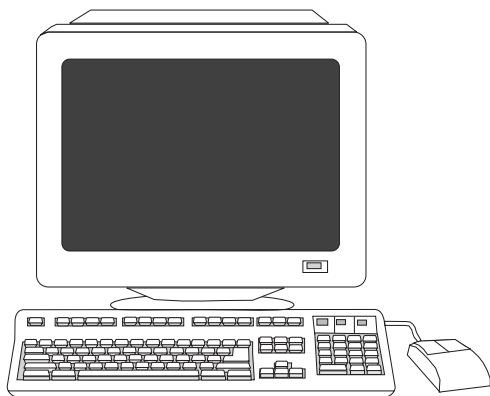
Σημείωση Εγκαταστήστε το λογισμικό από το CD-ROM, πριν να συνδέσετε το καλώδιο στον εκτυπωτή. Εάν έχετε ήδη συνδέσει το καλώδιο και εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found** (Εντοπίστηκε νέο υλικό), προχωρήστε στο βήμα 17.

Koble skriveren direkte til en Windows-PC. 1) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen.

Merk Installer programvaren fra CD-ROMen før du kobler kablen til skriveren. Hvis du allerede har koblet til kablen, og meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, går du til trinn 17.

Ansluta skrivaren direkt till en Windows-dator. 1) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten.

ÖBS! Installera programvaran från CD-ROM-skivan innan du ansluter kablenn till skrivaren. Om du redan har anslutit kablenn och meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas, gå till steg 17.



2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Klik på **Installer printer** på velkomstskærmen. Guiden Installation vises.

Bemærk! Hvis velkomstskærmen ikke vises, skal du klikke på **Start** og derefter klikke på **Kør**. Skriv **X:SETUP**, erstat **X** med bogstavet for cd-rom-drevet, og klik derefter på **OK**.

2) Napsauta tervetuloruudussa **Asenna tulostin**. Ohjattu asennus käynnistyy.

Huomautus Ellei tervetuloruutu ilmesty näkyviin, napsauta **Käynnistä** ja **Suorita**. Kirjoita **X:SETUP**, korvaa **X** CD-aseman tunnuskirjaimella ja napsauta **OK**.

2) Στην οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Install Printer** (Εγκατάσταση εκτυπωτή). Εμφανίζεται ο Οδηγός Εγκατάστασης.

Σημείωση Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη καλωσορίσματος, κάντε κλικ στο κουμπί **Έναρξη** (Start) και στην εντολή **Εκτέλεση** (Run).

Πληκτρολογήστε **X:SETUP**, αντικαταστήστε το **X** με το γράμμα που αντιστοιχεί στη μονάδα δίσκου CD-ROM και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.

2) I velkomstbildet klikker du på **Installer skriver**. Installasjonsveiviseren vises.

Merk Hvis velkomstbildet ikke vises, klikker du på **Start** og deretter på **Kjør**. Skriv inn **X:SETUP**, bytt ut **X** med bokstaven for CD-ROM-stasjonen, og klikk deretter på **OK**.

2) Klicka på **Installera skrivaren** på välkomstsidan. Installationsprogrammet startas.

OBS! Om välkomstsidan inte visas kan du klicka på **Start** och välja **Kör**. Skriv in **X:SETUP**, där **X** är CD-ROM-enhetens enhetsbeteckning, och klicka på **OK**.

3) Follow the on-screen instructions. When prompted, connect a USB cable (recommended to optimize performance) between the printer and the computer.

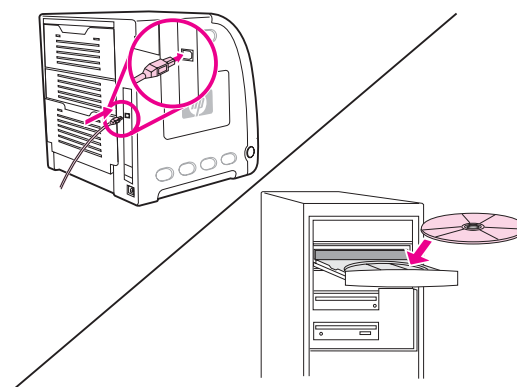
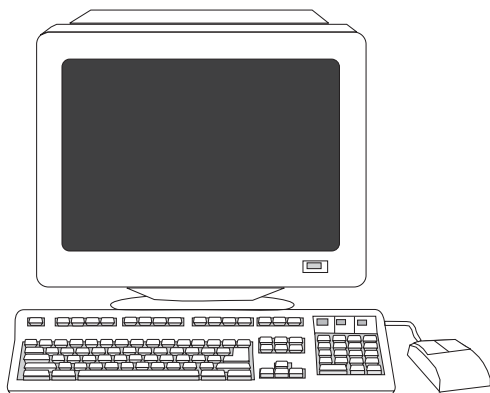
3) Følg instruksjonene på skærmen. Når du bliver bedt om det, skal printeren tilsluttes computeren via et USB-kabel (anbefales for at optimere ydeevnen).

3) Seuraa näytölle tulevia ohjeita. Liitä kirjoittimen ja tietokoneen välille kehotettaessa USB-kaapeli (suositellaan suorituskyvyn optimoimiseksi).

3) Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. Όταν σας ζητηθεί, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο USB (συνιστάται για βέλτιστες επιδόσεις) για να συνδέσετε τον εκτυπωτή με τον υπολογιστή.

3) Følg instruksjonene på skjermen. Når du blir bedt om det, kobler du til en USB-kabel (anbefales for å optimalisere ytelsen) mellom skriveren og datamaskinen.

3) Följ instruktionerna på skärmen. Anslut en USB-kabel (rekommenderas för bästa prestanda) mellan skrivaren och datorn när du får meddelande om detta.



4) Click **Finish**. If prompted, restart the PC. 5) Go to step 21.

Plug and Play. If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD-ROM. Follow the on-screen instructions, accept the default selections, and then go to step 21.

4) Klik på **Udfør**. Hvis du bliver bedt om det, skal du genstarte pc'en. 5) Gå til trin 21.

Plug and Play. Hvis du får vist meddelelsen **Der er fundet ny hardware**, skal du indsætte cd-rom'en. Følg instruktionerne på skærmen, accepter standardindstillingerne, og gå derefter til trin 21.

4) Napsauta **Valmis**-painiketta. Käynnistä tietokone uudelleen, jos tietokone pyytää tekemään niin. 5) Siirry vaiheeseen 21.

Plug and Play. Jos näyttöön tulee ilmoitus **Uusi laite löydetty**, aseta CD-levy CD-asemaan. Seuraa näytön ohjeita, hyväksy oletusvalinnat ja siirry vaiheeseen 21.

4) Κάντε κλικ στο κουμπί **Τέλος**. Εάν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή. 5) Μεταβείτε στο βήμα 21.

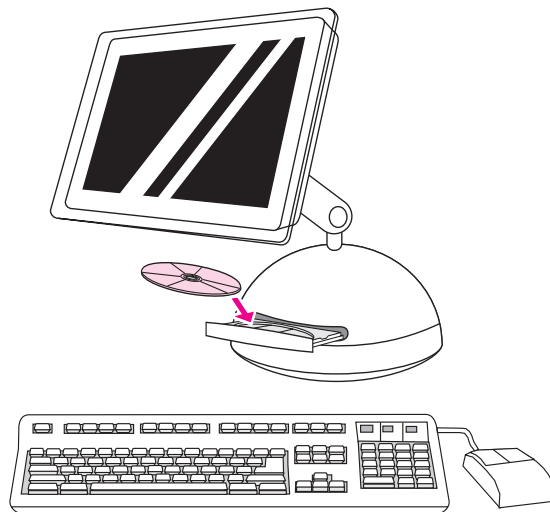
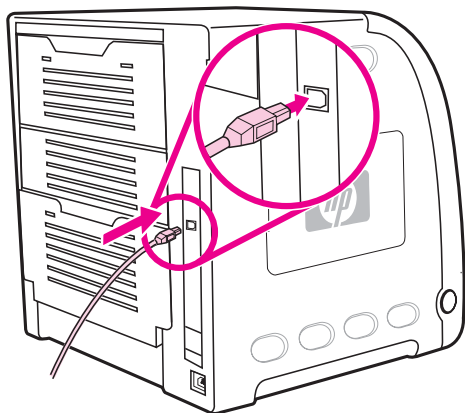
Plug and Play (Τοποθέτηση και Άμεση Λειτουργία). Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **New Hardware Found (Εντοπίστηκε νέο υλικό)**, τοποθετήστε το CD-ROM. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, αποδεχθείτε τις προεπιλογές και προχωρήστε στο βήμα 21.

4) Klikk på **Fullfør**. Hvis du blir bedt om det, starter du PCen på nytt. 5) Gå til trinn 21.

Plug and Play. Hvis meldingen **Ny maskinvare funnet** vises, setter du inn CD-ROMen. Følg instruksjonene på skjermen, godta standardvalgene og gå deretter til trinn 21.

4) Klicka på **Slutför**. Starta vid behov om datorn. 5) Gå till steg 21.

Plug and Play. Sätt i CD-ROM-skivan om meddelandet **Hittade ny maskinvara** visas. Följ instruktionerna på skärmen, acceptera standardvalen och gå till steg 21.



Connect the printer to a *Macintosh* computer. 1) Connect a USB cable between the USB port on the printer and the USB port on the computer.

Tilslut printeren til en *Macintosh*-computer. 1) Sæt et USB-kabel i USB-porten på printeren og i USB-porten på computeren.

Kirjoittimen kytkeminen *Macintosh*-tietokoneeseen. 1) Liitä USB-kaapeli kirjoittimen ja tietokoneen USB-portteihin.

Σύνδεση του εκτυπωτή σε υπολογιστή *Macintosh*. 1) Συνδέστε με ένα καλώδιο USB τη θύρα USB του εκτυπωτή με τη θύρα USB του υπολογιστή.

Koble skriveren direkte til en *Macintosh*-datamaskin. 1) Koble en USB-kabel mellom USB-porten på skriveren og USB-porten på datamaskinen.

Ansluta skrivaren direkt till en *Macintosh*-dator. 1) Anslut en USB-kabel mellan skrivarens USB-port och datorns USB-port.

2) Place the CD-ROM in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

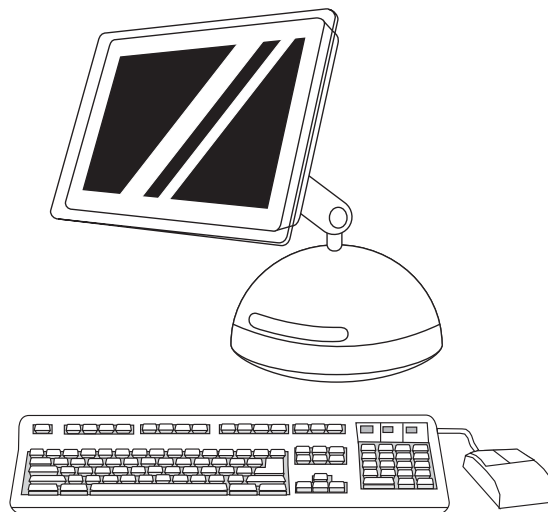
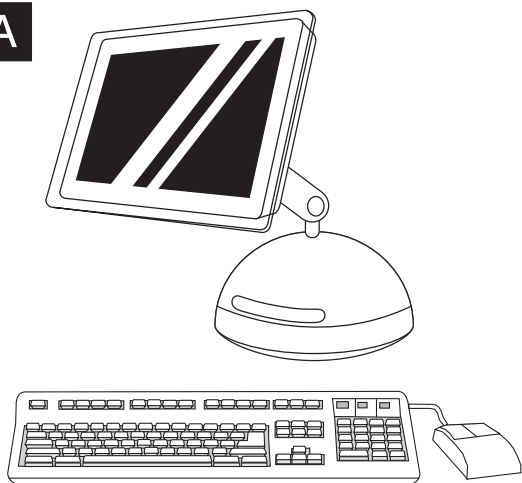
2) Læg cd-rom'en i cd-rom-drevet. Hvis du kører OS 9.1-9.2x, skal du gå til trin A. Hvis du kører OS X, skal du gå til trin B.

2) Aseta CD-levy CD-ROM-asemaan. Siirry OS 9.1 - 9.2x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

2) Τοποθετήστε το CD-ROM στη μονάδα CD-ROM. Για OS 9.1 έως 9.2x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

2) Plasser CD-ROMen i CD-ROM-stasjonen. For OS 9.1 til 9.2x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

2) Sätt i CD-ROM-skivan i CD-ROM-enheten. Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.

A

OS 9.1 to 9.2x: 1) Run the Installer. Complete a custom install. **2)** For the custom install, select all options, including **USB Components (Classic)**. **3)** When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. **5)** Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. **6)** Next to **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1-9.2x: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en specialinstallation. **2)** I forbindelse med en specialinstallation skal du vælge alle indstillinger, herunder **USB-komponenter (Classic)**. **3)** Når du bliver bedt om det, skal du genstarte computeren.

4) Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD\Programmer\Hjælpeprogrammer. **5)** Dobbeltklik på **HP-printer (USB)**, og klik derefter på **OK**. **6)** Klik på **Skift ud for USB Printer Selection**.

OS 9.1 - 9.2x: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita mukautettu asennus. **2)** Valitse mukautetussa asennuksessa kaikki vaihtoehdot, mukaan lukien **USB-osat (Classic)**. **3)** Käynnistä tietokone uudelleen, kun tietokone pyytää tekemään niin.

4) Suorita Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta. **5)** Kaksoisosoita **Kirjoitin (USB)** ja osoita **OK**. **6)** Osoita **USB-kirjoittimen valinta** -kohdan vieressä **Muuta**.

OS 9.1 έως 9.2x: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την προσαρμοσμένη εγκατάσταση. **2)** Για την προσαρμοσμένη εγκατάσταση, χρησιμοποιήστε όλες τις επιλογές, συμπεριλαμβανομένων των **USB Components (Classic)** [Στοιχεία USB (Classic)]. **3)** Όταν σας ζητηθεί, κάντε επανεκκίνηση του υπολογιστή.

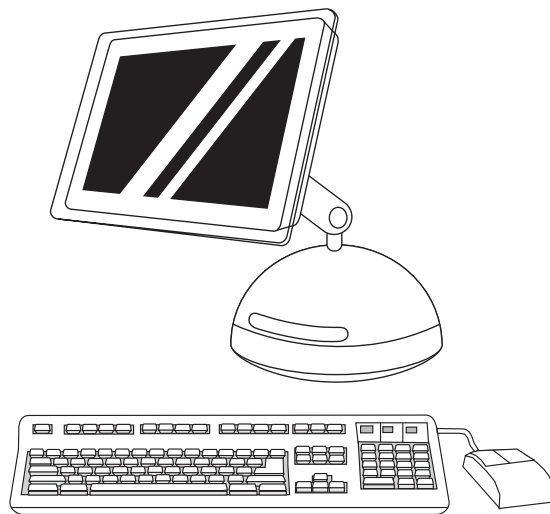
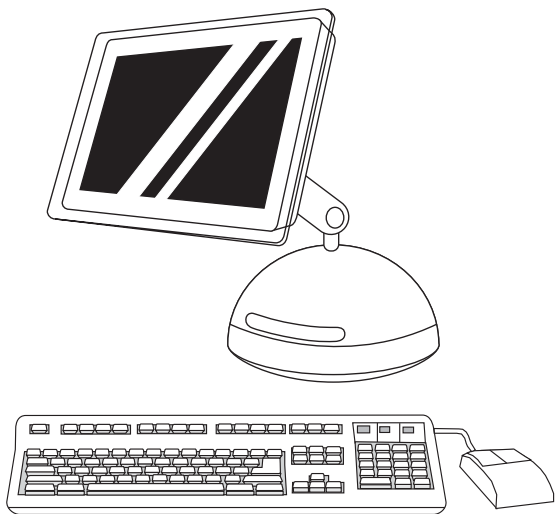
4) Εκτελέστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer (Εκτυπωτής γραφείου) της Apple από το φάκελο HD/Applications/Utilities. **5)** Κάντε διπλό κλικ στο **Printer (USB)** [Εκτυπωτής (USB)] και μετά κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. **6)** Δίπλα στο **USB Printer Selection** (Επιλογή εκτυπωτή USB), κάντε κλικ στο κουμπί **Change** (Αλλαγή).

OS 9.1 til 9.2x: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en vanlig installering. **2)** For den vanlige installeringen velger du alle alternativer, også **USB-komponenter (Classic)**. **3)** Når du blir bedt om det, starter du datamaskinen på nytt.

4) Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities. **5)** Dobbeltklikk **HP Printer (USB)**, og trykk deretter **OK**. **6)** Ved siden av alternativet for **valg av USB-skriver** klikker du på **Endre**.

OS 9.1 till 9.2x: 1) Kör installeraren. Utför en anpassad installation. **2)** För den anpassade installationen väljer du alla alternativ, inklusive **USB-komponenter (Classic)**. **3)** Starta om datorn när du får meddelande om detta.

4) Kør Apple skrivbordsskrivarverktøyet från HD/Program/Verktøy. **5)** Dubbelklicka på **HP-skrivare (USB)** och klicka sedan på **OK**. **6)** Dubbelklicka på **Byt** bredvid **USB-skrivare**.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **PostScript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup.

7) Marker printeren, og klik derefter på **OK**. 8) Klik på **Automatisk** ud for **PostScript® printerbeskrivelsesarkiv (PPD)**, og klik derefter på **Opret**. 9) Gem printeropsætningen.

7) Valitse kirjoitin ja sitten **OK**. 8) Valitse **PostScript®-kirjoitinkuvaustiedosto (PPD)** -kohdan vierestä **Automaattinen asennus** ja sen jälkeen **Luo**. 9) Tallenna kirjoittimen asetukset.

7) Επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **OK**. 8) Δίπλα στο **PostScript® Printer Description (PPD) File** [Αρχείο περιγραφής εκτυπωτή PostScript® (PPD)], κάντε κλικ στο στοιχείο **Auto Setup** (Αυτόματη εγκατάσταση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Create** (Δημιουργία). 9) Αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις του εκτυπωτή.

7) Velg skriveren og klikk deretter på **OK**. 8) Ved siden av alternativet for **PostScript® Printer Description-fil (PPD)**, klikker du på **Auto-oppsett**, og deretter på **Opprett**. 9) Lagre skriveroppsettet.

7) Markera skrivaren och klicka sedan på **OK**. 8) Bredvid **PPD-fil (PostScript® Printer Description)** klickar du på **Autoinställning** och sedan på **Skapa**. 9) Spara skrivarinställningarna.

10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 21.

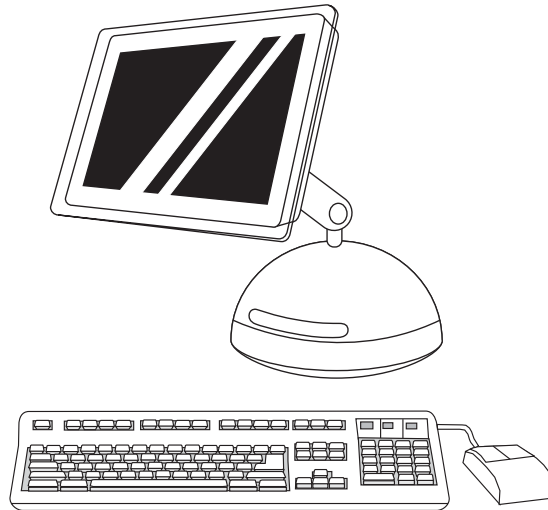
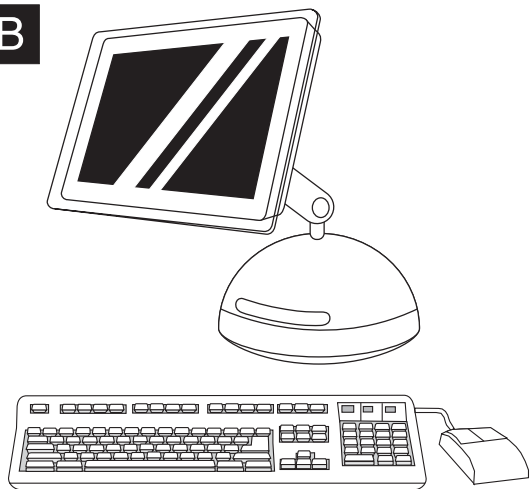
10) Marker printeren på skrivebordet. 11) Klik på menuen **Udskrivning**, og klik derefter på **Vælg standardprinter**. 12) Gå til trin 21.

10) Korosta kirjoitin työpöydällä. 11) Osoita **Tulostus**-valikkoo ja valitse sen jälkeen **Aseta oletuskirjoitin**. 12) Siirry vaiheeseen 21.

10) Στην επιφάνεια εργασίας, τονίστε τον εκτυπωτή. 11) Κάντε κλικ στο μενού **Printing** (Εκτύπωση) και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο στοιχείο **Set Default Printer** (Ορισμός εκτυπωτή ως προεπιλεγμένου). 12) Μεταβείτε στο βήμα 21.

10) Merk skriveren på skrivebordet. 11) Gå til **Skriver ut**-menyen og klikk **Angi standardskriver**. 12) Gå til trinn 21.

10) Markera skrivaren på skrivbordet. 11) Klicka på menyn **Utskrift** och därefter på **Förvald skrivare**. 12) Gå till steg 21.

B

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Bemærk! Hvis OS X og OS 9.1 (Classic)-9.2x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

OS X: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

Huomautus Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic-että OS X -asennusvaihtoehtoa.

OS X: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

Σημείωση Εάν τα OS X και OS 9.1 (Classic) έως 9.2x (Classic) είναι εγκατεστημένα στον ίδιο υπολογιστή, το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

OS X: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

Merk Hvis OS X og OS 9.1 (Classic) til OS 9.2x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

OS X: 1) Kör installeraren. Utför en enkel installation.

OBS! Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.

2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.

3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. **4)** On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

2) Start Udskriftskø fra HD\Programmer\Hjælpeprogrammer

\Udskriftskø. **3)** Hvis printeren vises på **Liste over printere**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**. **4)** Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter **USB**.

2) Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/

Tulostuskeskus-kansiosta. **3)** Jos kirjoitin näkyy **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**. **4)** Osoita seuraavalla sivulla pudotusvalikkoa ja valitse **USB**.

2) Ξεκινήστε το Print Center (Κέντρο εκτύπωσης) από το φάκελο

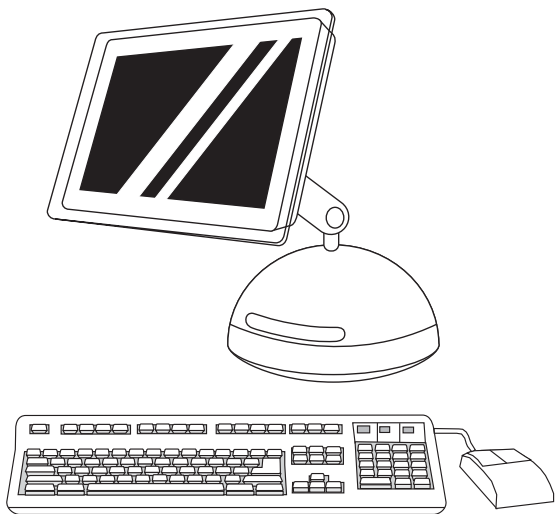
HD/Applications/Utilities/Print Center. **3)** Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα Εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). **4)** Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε **USB**.

2) Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center.

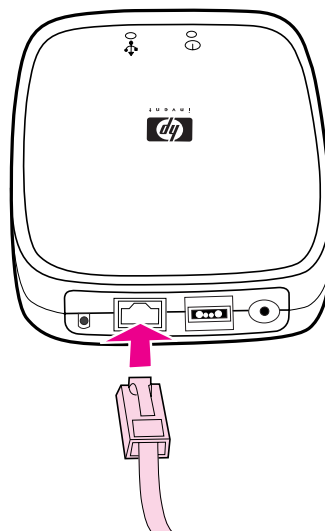
3) Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du skriveren. Klikk på **Legg til**. **4)** Klikk på den øvre rullegardinmenyen og velg deretter **USB**.

2) Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/

Utskriftskontroll. **3)** Radera skrivaren om den visas i **skriverlistan**. Klicka på **Lägg till**. **4)** Klicka på den översta nedrullningsbara menyn och välj **USB**.



19



5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 21.

5) Vælg **HP** på rullelisten **Printertype**. 6) Marker printeren under **Modelnavn**, og klik derefter på **Tilføj**. 7) Gå til trin 21.

5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse kirjoitin **Mallin nimi** -kohdasta ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 21.

5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Μεταβείτε στο βήμα 21.

5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivermode**ll og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du skriveren og klikker på **Legg til**. 7) Gå til trinn 21.

5) Välj **HP** i den nedrullningsbara menyn **Skrivarmode**ll. 6) Välj skrivaren under **Modellnamn** och klicka på **Lägg till**. 7) Gå till steg 21.

HP Color LaserJet 3550n only: Connect to the network. 1) Attach the HP Jetdirect en3700 external print server to a 10Base-T or to a 100Base-T local network by plugging the network cable into the network port on the rear panel.

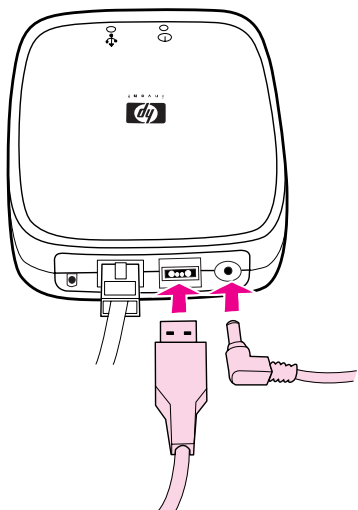
Kun HP Color LaserJet 3550n: Opret forbindelse til netværket. 1) Tilslut den eksterne HP Jetdirect en3700-printerserver til et lokalt 10Base-T- eller 100Base-T-netværk ved at sætte netværkskablet i netværksporten på bagpanelet.

Vain HP Color LaserJet 3550n: Liittäminen verkkoon. 1) Yhdistä ulkoinen HP Jetdirect en3700 -tulostuspalvelin 10Base-T- tai 100Base-T-paikallisverkkoon liittämällä verkkokaapeli takalevyn verkkoporttiin.

HP Color LaserJet 3550n μόνο: Συνδεθείτε στο δίκτυο. 1) Συνδέστε τον εξωτερικό διακομιστή εκτύπωσης HP Jetdirect en3700 σε ένα τοπικό δίκτυο 10Base-T ή 100Base-T, συνδέοντας το καλώδιο δικτύου στη θύρα δικτύου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Kun HP Color LaserJet 3550n: Koble til nettverket. 1) Koble den eksterne HP Jetdirect en3700-utskriftsserveren til et lokalt nettverk av typen 10Base-T eller 100Base-T ved å koble nettverkskabelen inn i nettverksporten på bakpanelet.

HP Color LaserJet 3550n endast: Anslut till ett nätverk. 1) Anslut HP Jetdirect en3700 extern skrivarserver till ett lokalt 10Base-T- eller 100Base-T-nätverk genom att koppla nätverkskabeln till nätverksporten på serverns baksida.



- 2) Attach the print server to the printer using the USB cable.
- 3) Insert the DC power cord from the power module into the power connector on the rear panel, and then insert into a power outlet.

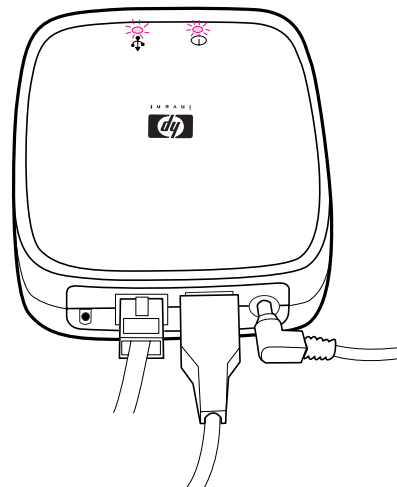
- 2) Tilslut printerserveren til printeren ved hjælp af USB-kablet.
- 3) Sæt netledningen fra strømmodulet i strømstikket på bagpanelet, og sæt den derefter i en stikkontakt.

- 2) Liitä tulostuspalvelin kirjoittimeen USB-kaapelilla. 3) Liitä tasavirtajohto virtamoduulista takalevyn virtaliittimeen ja pistorasiaan.

- 2) Συνδέστε το διακομιστή εκτύπωσης στον εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB. 3) Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας που προέρχεται από το τμήμα τροφοδοσίας στην υποδοχή τροφοδοσίας που βρίσκεται στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, βάλτε το φις του καλωδίου στην πρίζα.

- 2) Koble utskriftsserveren til skriveren ved hjelp av USB-kabelen.
- 3) Sett inn likestrømskabelen fra strømmodulen til strømtilkoblingen på bakpanelet, og koble den deretter til et strømuttak.

- 2) Anslut skrivarservern till skrivaren med USB-kabeln. 3) Koppla in strömkabeln från strömenheten i kontakten på baksidan och anslut den sedan till ett nätuttag.



The 10 or the 100 LED turns on, indicating a network connection, and the power/status LED blinks. After 15 seconds, the power/status LED light and the USB printer LED light appear green. The power/status LED will blink if there is network activity.

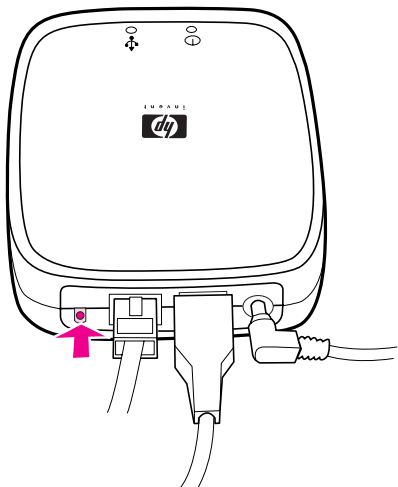
10- eller 100-indikatoren lyser, hvilket indikerer, at der er netværksforbindelse, og strøm-/statusindikatoren blinker. Efter 15 sekunder lyser strøm-/statusindikatoren, og USB-printerindikatoren lyser grønt. Strøm-/statusindikatoren blinker, hvis der er aktivitet på netværket.

10- tai 100-merkkivalo syttyy verkkoyhteyden merkiksi ja virran/tilan merkkivalo vilkkuu. 15 sekunnin kuluttua virran/tilan ja USB-kirjoittimen merkkivalot palavats vihreinä. Virran/tilan merkkivalo vilkkuu verkkotoiminnan aikana.

Η λυχνία LED 10 ή 100 ανάβει, επισημαίνοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το δίκτυο, ενώ η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης αναβοσβήνει. Μετά από 15 δευτερόλεπτα, η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης ανάβει και η λυχνία LED USB του εκτυπωτή ανάβει σε πράσινο χρώμα. Εάν υπάρχει δραστηριότητα στο δίκτυο, η λυχνία LED τροφοδοσίας/κατάστασης αναβοσβήνει.

10- eller 100-indikatorlampen blir slått på og angir at det er nettverksforbindelse, og strøm-/statusindikatorlampene blinker. Etter 15 sekunder tennes strøm-/statusindikatorlampen, og indikatorlampen for USB-skriveren lyser grønt. Strøm-/statusindikatorlampen blinker ved nettverksaktivitet.

Lysdiod 10 eller 100 tänds som indikering på att en nätverksanslutning upprättats och lysdioden för strøm/status blinkar. Efter 15 sekunder lyser lysdioden för strøm/status och USB-skrivarlysdioden med ett grönt ljus. Lysdioden för strøm/status blinkar vid aktivitet i nätverket.



4) Press the test button on the back of the external print server to print an HP Jetdirect configuration page. **5)** Note the IP address for reference. This may take a few minutes depending on the network connection.

4) Tryk på testknappen bag på den eksterne printerserver for at udskrive en HP Jetdirect-konfigurationsside. **5)** Bemærk IP-adressen til fremtidig reference. Det kan tage nogle få minutter, afhængigt af netværkstilslutningen.

4) Tulosta HP JetDirect -asetussivu painamalla ulkoisen tulostuspalvelimen takaosassa olevaa testipainiketta. **5)** Pane merkkele kirjoittimen IP-osoite. Käytetyn verkkoyhteyden tyyppin mukaan tämä voi kestää joitakin minuutteja.

4) Πατήστε το κουμπί Test (Δοκιμή) στο πίσω μέρος του εξωτερικού διακομιστή εκτυπώσεων HP JetDirect για να εκτυπώσετε μια σελίδα ρυθμίσεων του HP Jetdirect. **5)** Σημειώστε τη διεύθυνση IP για να τη χρησιμοποιήσετε στη συνέχεια. Ίσως χρειαστούν μερικά λεπτά, ανάλογα με τη σύνδεση του δικτύου.

4) Trykk på testknappen bak på den eksterne utskriftsserveren for å skrive ut en HP Jetdirect-konfigurasjonsside. **5)** Merk IP-adressen for referanse. Dette kan ta et par minutter, avhengig av nettverksforbindelsen.

4) Tryck på testknappen på baksidan av den externa skrivarservern för att skriva ut en HP Jetdirect-konfigurationssida. **5)** Anteckna IP-adressen så att du kan använda den som referens. Detta kan ta några minuter beroende på nätverksanslutning.

6) For a Windows PC network printer software install, see the *HP Network Install Guide* that is included with the printer. For a Macintosh computer network printer software install, go to step 20.

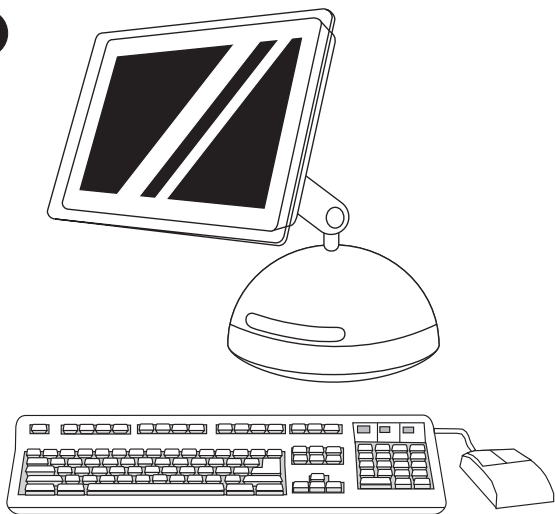
6) Ved installation af netværksprintersoftware til en Windows-pc skal du se i den *HP Netværksinstallationsvejledning*, der følger med printeren. Ved installation af netværksprintersoftware til en Macintosh-computer skal du gå til trin 20.

6) Jos asennat kirjoitinohjelmiston Windows-verkkoon, saat lisätietoja tämän kirjoittimen mukana toimitettavasta *HP verkkoasennusoppaasta*. Jos asennat kirjoitinohjelmiston Macintosh-verkkoon, siirry vaiheeseen 20.

6) Για την εγκατάσταση σε δίκτυο υπολογιστών με Windows, ανατρέξτε στον *Οδηγό εγκατάστασης σε δίκτυο της HP* που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Για εγκατάσταση λογισμικού δικτυακού εκτυπωτή σε υπολογιστή Macintosh, μεταβείτε στο βήμα 20.

6) For installasjon av programvare for nettverkskriver på en Windows-PC, se *HP Nettverksinstallasjonsveiledning* som følger med skriveren. For installasjon av programvare for nettverkskriver på en Macintosh, gå til trinn 20.

6) Om du vill installera programvara för Windows-nätverksskrivare, se *HP Installationshandledning för nätverk* som medföljer skrivaren. Om du vill installera programvara för en Macintosh-nätverksskrivare går du till steg 20.



Install the printer software (Macintosh). For OS 9.1 to 9.2x, go to step A. For OS X, go to step B.

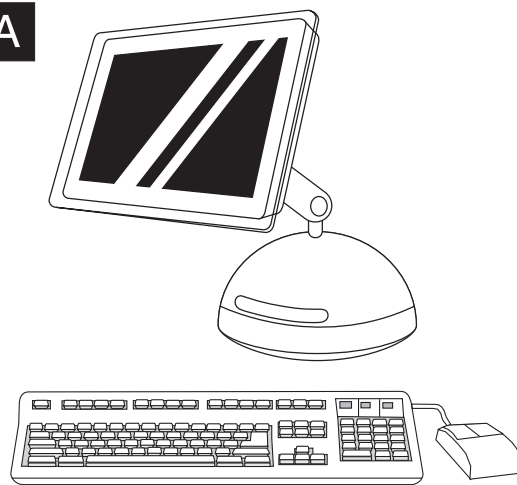
Installer printersoftware (Macintosh). Hvis du kører OS 9.1-9.2x, skal du gå til trin A. Hvis du kører OS X, skal du gå til trin B.

Asenna kirjoitinhjelmisto (Macintosh). Siirry OS 9.1 - 9.2x:ssä vaiheeseen A. Siirry OS X:ssä vaiheeseen B.

Εγκαταστήστε το λογισμικό του εκτυπωτή (Macintosh). Για OS 9.1 έως 9.2x, προχωρήστε στο βήμα A. Για OS X, προχωρήστε στο βήμα B.

Installere skriverprogramvaren (Macintosh). For OS 9.1 til 9.2x går du til trinn A. For OS X går du til trinn B.

Installera skrivarprogrammet (Macintosh). Om du använder OS 9x, gå till steg A. Om du använder OS X, gå till steg B.



OS 9.1 to 9.2x: 1) Run the Installer. Complete an easy install, and then restart the computer. **2)** From HD/Applications/Utilities, use the Apple Desktop Printer Utility to select the printer.

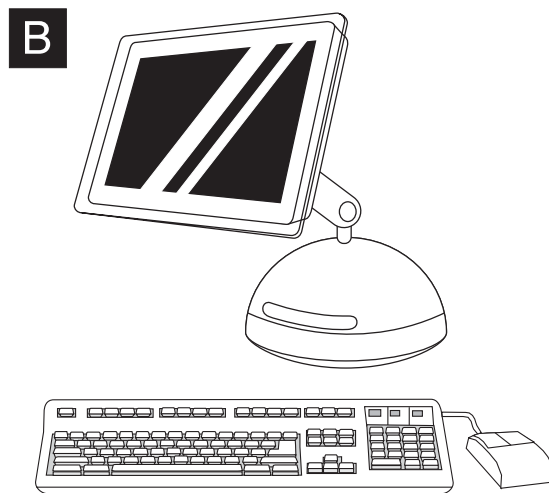
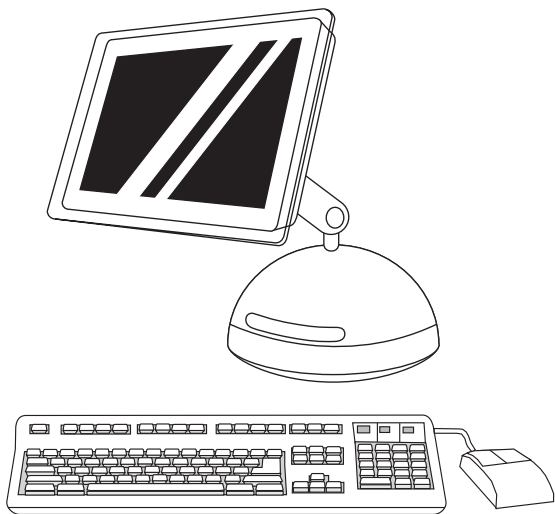
OS 9.1-9.2x: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation, og genstart derefter computeren. **2)** Kør Apple Desktop Printer-hjælpeprogrammet fra HD\Programmer\Hjælpeprogrammer for at vælge printeren.

OS 9.1 - 9.2x: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus ja käynnistä tietokone uudelleen. **2)** Valitse kirjoitin suorittamalla Applen Työpöytäkirjoitintyökalu HD/Ohjelmat/Apuohjelmat-kansiosta.

OS 9.1 έως 9.2x: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση και επανεκκινήστε τον υπολογιστή σας. **2)** Από το φάκελο HD/Applications/Utilities, χρησιμοποιήστε το βοηθητικό πρόγραμμα Desktop Printer (Εκτυπωτής γραφείου) της Apple για να επιλέξετε τον εκτυπωτή.

OS 9.1 til 9.2x: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering, og start deretter datamaskinen på nytt. **2)** Kjør Apple Desktop Printer Utility fra HD/Applications/Utilities for å velge skriveren.

OS 9.1 till 9.2x: 1) Kör installeraren. Utför en enkel installation och starta sedan om datorn. **2)** Gå till HD/Program/Verktyg och välj skrivaren med hjälp av Apple skrivbordsskrivarverktyget.



3) Complete the printer setup using either the **Printer (AppleTalk)** option or the **Printer (LPR)** option. **4)** Go to step 21.

3) Fuldfør printerinstallationen enten ved hjælp af indstillingen **Printer (AppleTalk)** eller indstillingen **Printer (LPR)**. **4)** Gå til trin 21.

3) Suorita kirjoittimen asennus loppuun valitsemalla joko **Kirjoitin (AppleTalk)**- tai **Kirjoitin (LPR)** -vaihtoehto. **4)** Siirry vaiheeseen 21.

3) Ολοκληρώστε την εγκατάσταση του εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας είτε την επιλογή **Printer (AppleTalk)** [Εκτυπωτής (AppleTalk)] είτε την επιλογή **Printer (LPR)** [Εκτυπωτής (LPR)]. **4)** Μεταβείτε στο βήμα 21.

3) Fullfør skriverinstalleringen ved hjelp av enten alternativet **Skriver (AppleTalk)** eller **Skriver (LPR)**. **4)** Gå til trinn 21.

3) Avsluta skrivarinstallationen med något av alternativen **Skrivare (AppleTalk)** eller **Skrivare (LPR)**. **4)** Gå till steg 21.

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2x (Classic) are installed on the same computer, the installer will show both the Classic and the OS X installation options.

OS X: 1) Kør installationsprogrammet. Fuldfør en almindelig installation.

Bemærk! Hvis OS X og OS 9.1 (Classic)-9.2x (Classic) er installeret på den samme computer, vises både Classic og OS X-installationsindstillingerne.

OS X: 1) Käynnistä asennusohjelma. Suorita ohjattu asennus.

Huomautus Jos samassa tietokoneessa on sekä OS X että OS 9.1 (Classic) - 9.2x (Classic), asennusohjelma näyttää sekä Classic-että OS X -asennusvaihtoehdon.

OS X: 1) Εκτελέστε το Πρόγραμμα Εγκατάστασης. Ολοκληρώστε την εύκολη εγκατάσταση.

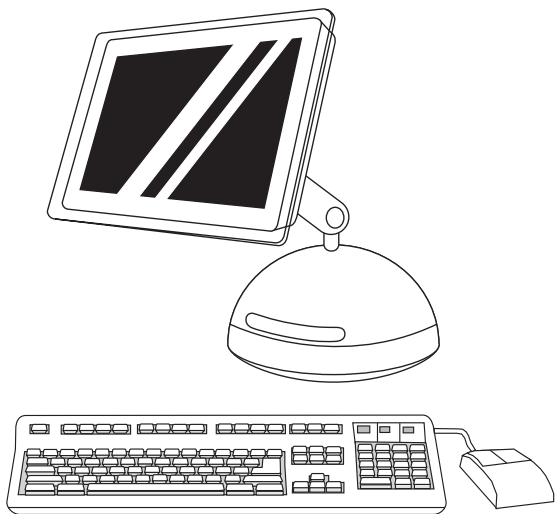
Σημείωση Εάν τα OS X και OS 9.1 (Classic) έως 9.2x (Classic) είναι εγκατεστημένα στον ίδιο υπολογιστή, το Πρόγραμμα Εγκατάστασης θα εμφανίσει τις επιλογές εγκατάστασης και για το Classic και για το OS X.

OS X: 1) Kjør installasjonsprogrammet. Fullfør en enkel installering.

Merk Hvis OS X og OS 9.1 (Classic) til OS 9.2x (Classic) er installert på samme datamaskin, vil installasjonsprogrammet vise installasjonsalternativene for både Classic og OS X.

OS X: 1) Kör installeraren. Utför en enkel installation.

Obs! Om du har installerat OS X och 9x (Classic) på samma dator visas installationsalternativen för både Classic och OS X.



2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center.
3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**.

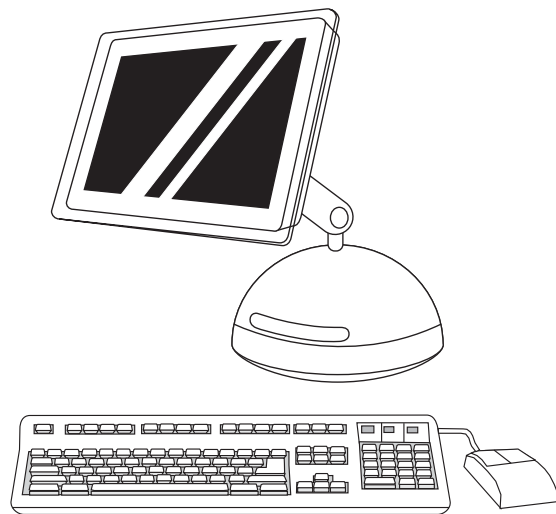
2) Start Udskriftskø fra HD\Programmer\Hjælpeprogrammer\Udskriftskø. 3) Hvis printeren vises på **Liste over printere**, skal du slette printeren. Klik på **Tilføj**.

2) Käynnistä Tulostuskeskus HD/Ohjelmat/Apuohjelmat/Tulostuskeskus-kansiosta. 3) Jos kirjoitin näkyy **Kirjoitinluettelossa**, poista kirjoitin. Osoita **Lisää**.

2) Ξεκινήστε το Print Center από το φάκελο HD/Applications/Utilities/Print Center. 3) Εάν ο εκτυπωτής εμφανιστεί στη λίστα **Printer List** (Λίστα Εκτυπωτών), διαγράψτε τον εκτυπωτή. Κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη).

2) Start Utskriftssenter fra HD/Applications/Utilities/Print Center.
3) Hvis skriveren vises på **skriverlisten**, sletter du skriveren. Klikk på **Legg til**.

2) Starta utskriftskontrollen från HD/Program/Verktyg/Utskriftskontroll. 3) Radera skrivaren om den visas i **skrivarlistan**. Klicka på **Lägg till**.



4) On the next page, click the drop-down menu, and then select either the **AppleTalk** option or the **IP Printing** option. 5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and click **Add**. 7) Go to step 21.

4) Klik på rullemenuen på næste side, og vælg derefter indstillingen **AppleTalk** eller indstillingen **IP-udskrivning**. 5) Vælg **HP** på rullelisten **Printertype**. 6) Marker printeren under **Modelnavn**, og klik på **Tilføj**. 7) Gå til trin 21.

4) Valitse seuraavalla sivulla pudotusvalikko ja sen jälkeen joko **AppleTalk**- tai **IP-tulostus** -vaihtoehto. 5) Valitse avattavasta **Kirjoitinmalli**-valikosta **HP**. 6) Valitse kirjoitin **Mallin nimi** -kohdasta ja valitse **Lisää**. 7) Siirry vaiheeseen 21.

4) Στην επόμενη σελίδα, κάντε κλικ στο αναπτυσσόμενο μενού και, στη συνέχεια, επιλέξτε είτε την επιλογή **AppleTalk** είτε την επιλογή **IP Printing** (Εκτύπωση IP). 5) Από την αναπτυσσόμενη λίστα **Printer Model** (Μοντέλο εκτυπωτή), επιλέξτε **HP**. 6) Στην περιοχή **Model Name** (Όνομα μοντέλου), επιλέξτε τον εκτυπωτή και κάντε κλικ στο κουμπί **Add** (Προσθήκη). 7) Μεταβείτε στο βήμα 21.

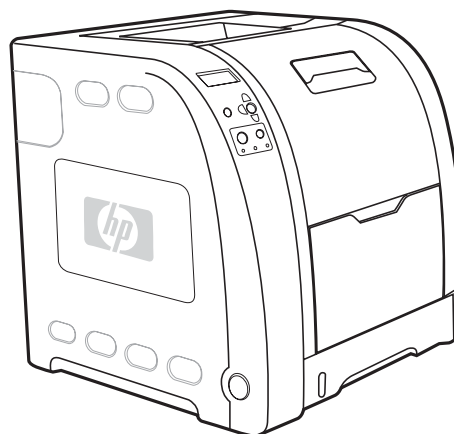
4) På neste side klikker du på rullegardinmenyen. Deretter velger du enten alternativet **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Gå til nedtrekkslisten **Skrivermodell** og velg **HP**. 6) Under **Modellnavn** velger du skriveren og klikker på **Legg til**. 7) Gå til trinn 21.

4) Klicka på den nedrullningsbara menyn på nästa sida och välj något av alternativen **AppleTalk** eller **IP-utskrift**. 5) Välj **HP** i den nedrullningsbara menyn **Skrivarmodell**. 6) Välj skrivaren under **Modellnamn** och klicka på **Lägg till**. 7) Gå till steg 21.

21



22



Test the software installation. Print a page from any program to make sure the software is correctly installed.

Note If installation fails, reinstall the software.

Test softwareinstallationen. Udskriv en side fra et hvilket som helst program for at kontrollere, om softwaren er installeret korrekt.

Bemærk! Hvis det ikke lykkedes at installere softwaren, skal du installere den igen.

Testaa ohjelmiston asennus. Tulosta jokin sivu mistä tahansa ohjelmasta ja varmista, että ohjelmisto on asennettu oikein.

Huomautus Jos asennus ei ole onnistunut, asenna ohjelmisto uudelleen.

Δοκιμάστε την εγκατάσταση του λογισμικού. Εκτυπώστε μια σελίδα από οποιοδήποτε πρόγραμμα για να βεβαιωθείτε πως το λογισμικό είναι σωστά εγκατεστημένο.

Σημείωση Εάν αποτύχει η εγκατάσταση, επανεγκαταστήστε το λογισμικό.

Test programvareinstallasjonen. Skriv ut en side fra et hvilket som helst program for å kontrollere at programvaren er riktig installert.

Merk Hvis installeringen har mislyktes, installerer du programvaren på nytt.

Testa programvaruinstallationen. Skriv ut en sida från något program så att du kan se om programvaran är korrekt installerad.

OBS! Om installationen misslyckas måste du installera om programvaran.

Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD-ROM and in the HP toolbox software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Tillykke! Printeren er klar til brug. Brugerhåndbogen findes på cd-rom'en og i softwaren til HP-værktøjskasse.

Bemærk! Gem kasserne og emballagen i tilfælde af, at du skal transportere printeren.

Onnittelumme! Kirjoitin on valmis tulostamaan. Käyttöopas sijaitsee CD-levyllä ja HP toolbox-ohjelmassa.

Huomautus Säilytä kirjoittimen pakkausmateriaali mahdollista tulevaa kuljetusta varten.

Συγχαρητήρια! Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Ο οδηγός χρήσης βρίσκεται στο CD-ROM και στο λογισμικό HP Toolbox.

Σημείωση Φυλάξτε τα κουτιά και τα υλικά συσκευασίας για να τα χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση που χρειαστεί να μεταφέρετε τον εκτυπωτή.

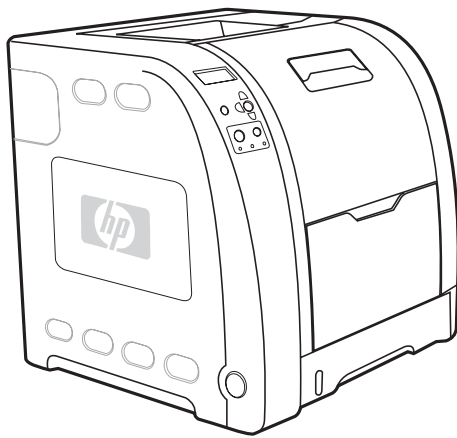
Gratulerer! Skriveren er klar til bruk. Brukerhåndboken finnes på CD-ROMen og i HP toolbox-programvaren.

Merk Ta vare på eskene og emballasjen i tilfelle du må transportere skriveren.

Gratulerar! Skrivaren är redo för användning.

Användarhandledningen hittar du på CD-ROM-skivan och i programvaran HP verktygslådan.

OBS! Spara lådorna och förpackningsmaterialet så att du kan återanvända dem om du behöver flytta skrivaren.



For additional help for the HP Color LaserJet 3550 series printer, go to <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Yderligere hjælp til HP Color LaserJet 3550 series-printeren finder du på <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Lisätietoja HP Color LaserJet 3550 -sarjan kirjoittimesta on osoitteessa <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Για επιπλέον βοήθεια σχετικά με τον εκτυπωτή HP Color LaserJet 3550 series, επισκεφτείτε τη διεύθυνση <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Hvis du ønsker ytterligere hjelp for skrivere i HP Color LaserJet 3550-serien, kan du gå til <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Ytterligare hjälp för skrivare i HP Color LaserJet 3550 series finns på <http://www.hp.com/support/clj3550>.

Register your printer. Register at <http://www.register.hp.com>. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news on emerging technologies.

Registrer printeren. Registrer printeren på <http://www.register.hp.com>. Det er den hurtigste og nemmeste måde for dig at registrere printeren på, så du kan modtage følgende oplysninger: Tekniske supportopdateringer, udvidet support, ideer til, hvordan du kan bruge den nye HP-printer, og nyheder om teknologier under udvikling.

Rekisteröi kirjoitin. Rekisteröi se osoitteessa <http://www.register.hp.com>. Tämä on nopein ja helpoin tapa rekisteröidä kirjoitin ja saada seuraavia tietoja: teknisen tuen päivityksiä, laajennettuja tukivaihtoehtoja, vihjeitä HP-kirjoittimen käyttöä varten sekä uutisia uusimmista tekniikoista.

Δηλώστε τον εκτυπωτή σας. Δηλώστε τα στοιχεία σας στη διεύθυνση <http://www.register.hp.com>. Αυτός είναι ο πιο γρήγορος και πιο εύκολος τρόπος να εγγραφείτε και να λάβετε τις ακόλουθες πληροφορίες: Ενημερώσεις σχετικά με την τεχνική υποστήριξη, βελτιωμένες επιλογές υποστήριξης, ιδέες και τρόπους για να χρησιμοποιήσετε τον καινούργιο σας εκτυπωτή HP, καθώς και νέα σχετικά με τις καινούργιες τεχνολογίες.

Registrer skriveren. Registrer på <http://www.register.hp.com>. Dette er den raskeste og enkleste måten å registrere deg på, slik at du kan motta følgende informasjon: tekniske støtteopdateringer, forbedrede støttealternativer, ideer og måter å bruke den nye HP-skriveren på, og nyheter om teknologier som er under utvikling.

Registrera din skrivare. Registrera skrivaren på <http://www.register.hp.com>. Detta är det snabbaste och enklaste sättet för dig att registrera dig och få följande information: teknisk support och uppdateringar, utökad support, idéer om nya sätt att använda HP-skrivaren och nyheter om kommande teknik.



© 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q5990-90937